

ассирийские новости



“Счастлив тот, у кого
за Родину бьётся сердце”



Июнь 2012 г. - Хзиран 6762 г. سوڤتو

№ 31

Издаётся с октября 2004 года.

www.assyriannews.at.ua

хабре g'atpura

ИНФОРМАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ АССИРИЙСКОЙ ДИАСПОРЫ

Делегация «Рафидейн» встретила с аль-Малики

Делегация иракского парламентского списка «Рафидейн», во главе с генсеком Ассирийского Демократического Движения ЗАВВА Юнадамом Канной встретила с премьер-министром Ирака Нури аль-Малики. Стороны обсудили положение в Ираке и вопросы, связанные с подготовкой к общенациональной иракской конференции.

В телефонном интервью portalu Ankawa.com Юнадаму Канна отметил, что среди других вопросов на встрече обсуждалась тема создания новых административных округов и районов на территории Ниневийской равнины с учётом этнических и культурных особенностей проживающего там населения.

Кроме того, Канна поднял вопрос об увеличении личного состава сил церковной охраны FBS и замене имеющихся у них



мотоциклов.

Канна также отметил, что в настоящее время ассирийцы (халдеи, сирийцы) слабо представлены в органах власти и предложил ввести их представителей в различные государственные структуры. Лидер ЗАВВА выразил оптимизм в отношении готовности Нури аль-Малики пойти навстречу этим требованиям. По его словам, премьер-министр Ирака пообещал членам делегации удовлетворить эти справедливые требования.

Насколько стоит верить словам Нури аль - Малики и чего стоят его обещания?

Перекройка административных границ на территории трёх округов Ниневийской равнины, с идеей которой выступают сейчас ассирийские политические партии, приведёт с одной стороны к этническому размежеванию, а с другой, позволит ассирийцам сохранить относительную однородность в традиционных местах их компактного проживания.

Что думают об этом представители других групп, населяющих этот район, а именно, шабаки, езиды и какаи? И как отнесётся к этим планам правительство соседнего с Ниневийской равниной Курдистанского региона, упорно не выводящее с равнины, введённые туда в 2003 году силы пешмарга?

Роланд Биджамов.

www.roland-expert.livejournal.com

Талабани призывает ассирийцев объединиться

Президент Ирака Джалял Талабани (курд по национальности) призвал ассирийцев Ирака выработать единую позицию в отношениях с центральными властями в Багдаде и с региональной властью иракского Курдистана.

По его словам, это будет наилучшим образом способствовать решению проблем ассирийцев, халдеев, сирийцев в современном демократическом Ираке.

Талабани заявил об этом во время встречи в Арбиле Патриотического союза Курдистана (ПСК), лидером кото-



рого он является, с делегацией Демократической партии Бет Нахрейна.

Он также отметил, что ПСК окажет политическую поддержку ассирийским партиям в слу-

чае, если они будут выдвигать единые требования.

Прислушаются ли ассирийские политики к мудрому совету Талабани - покажет время.

Роланд Биджамов.



В четверг, 3 мая, комиссия по делам вакуфов и религий парламента Курдистана потребовало у правительства региона проведения расследования в связи с нападением на ассирийскую церковь Мар Хнана в Дерелоке.

В заявлении комиссии отмечается, что варварское нападение на церковь Мар Хнана ведёт к подрыву мира и братских отношений между всеми этническими и религиозными группами, населяющими регион.

Ранее ассирийские депутаты

курдистанского парламента сделали ряд заявлений, в которых призвали положить конец периодически возобновляющимся нападениям на христианские храмы, а также посягательствам на имущество христиан.

Ситуация предельно ясна. Определённые силы в нынешнем иракском Курдистане (часть исторической Ассирии) начали осуществлять план вытеснения исконного ассирийского населения.

Практика показывает, что правительство региона, посто-

Дорога в никуда

янно демонстрирующее свою заботу о христианах, на самом деле не способно защитить их от дискриминации, погромов и осквернения храмов и кладбищ. Не способно, а возможно, и закрывает глаза на деятельность преступников и экстремистов. Не исключено, что тайно направляет этот процесс.

Связав свои надежды на равенство и братство с курдским национальным движением в Ираке в 60-е годы, отказавшись от самостоятельной роли в делах страны, от последовательного и твёрдого отстаивания своих прав, ассирийцы Ирака совершили чудовищную политическую ошибку. Их потомки страдают сегодня из-за их близорукости и наивности.

Пять ассирийских депутатов в местном парламенте не смогут защитить их. Им остаётся только одна дорога – на Запад, подальше, прочь от родной земли...

Дорога в никуда.

Роланд Биджамов.

Этот номер газеты издан при финансовой помощи отдела по делам национальностей и религии Запорожской облгосадминистрации.

ЗАВВА осудило нападение на церковь Мар Хнана в Курдистане



Дохукское отделение Ассирийского демократического Движения ЗАВВА выступило с заявлением, резко осудившим нападение на церковь Мар Хнана в Дерелоке в ночь с 24 на 25 апреля.

В заявлении отмечается, что это уже не первое нападение на ассирийские сёла в иракской

курдистанской провинции Дохук. В декабре прошлого года Дерелок был одним из мест, в котором прокатились антихристианские погромы. Заметим, что они были направлены также против представителей езидской общины.

Отделение ЗАВВА призвало местные власти сделать всё возможное, чтобы найти и наказать преступников. Небрежность и халатность, говорится в заявлении, могут привести к нарушению межнационального мира в регионе.

Роланд Биджамов.

Против демографических изменений

Жители Анкавы выступают против насильственных демографических изменений, производимых в их городе в последние годы. Всего лишь 10 лет тому назад в этом пригороде Арбиля, населённом на 95% прихожанами халдейской церкви Востока, ничто не предвещало острого конфликта. Однако в течение последних лет город стал массово заселяться выходцами из других районов Ирака, в массовом порядке и в обход закона скупавшими земельную собственность в этом городе.

В результате численность коренных жителей в городе резко снизилась и составляет теперь около 80% населения. 23-я статья иракской конституции, равно как и 32-я статья региональной конституции Курдистана, в составе которого город оказался после создания в 70-х годах прошлого века курдской автономии, также запрещают проводить насильственные демографические изменения в районах, населённых определёнными этническими или религиозными компонентами.

Тем не менее, статьи обеих конституций в том, что касается Анкавы не действуют. Все последние годы под самыми благовидными предлогами, власти конфисковали земельные участки у жителей Анкавы: то под предлогом строительства международного арбильского аэропорта, то под любыми другими предлогами. К сожалению, есть сведения о том, что в коррупционных скандалах, связанных с продажей земли, оказались замешаны некоторые члены городского совета Анкавы, который пока ещё контролируется коренными

жителями.

Некоторое время назад в городе началась борьба с планами строительства на его территории 4-х высотных домов, квартиры в которых уже приобретаются выходцами из других районов Ирака. Хотя приобретение земли и жилья в собственность, согласно иракскому законодательству разрешены только коренным жителям, уроженцам районов, в которых расположены эти дома или земля.

Несмотря на требования местных жителей и хождение по коридорам городских и региональных властей, их проблемы не решаются.

Чашу терпения переполнило решение курдистанских властей, передать в собственность гражданину туркменской национальности сразу 80 земельных участков в пределах городской территории в качестве компенсации за экспроприированную у него землю.

Жители Анкавы решили организовать кампанию протеста. С этой целью они осуществляют сейчас сбор подписей под соответствующей петицией, которую можно подписать по электронному адресу: www.ankawa.com/petition/petitionir.php

Сегодня судьба ассирийской земли в Анкаве зависит, прежде всего, от той степени солидарности, которую проявят её жители и их соплеменники в диаспоре, в неравном противостоянии с региональными властями, на словах декларирующими трогательную заботу о «христианах Курдистана», а на самом деле давно взявшими курс на расстройство ассирийско-халдейского меньшинства.

Роланд Биджамов.

Материалы к данной страничке предоставлены <http://www.roland-expert.livejournal.com>

Губернатор Киркука поддержал инициативу Луиса Сакко

Губернатор Киркука Наджмэддин Омар Керим поддержал предложение халдейского архиепископа Киркука и Сулеймании Луиса Сако о созыве конференции, в которой примут участие представители всех 4 основных этнических групп многонационального Киркука, в том числе ассиро-халдеев.

Халдейский архиепископ предложил провести будущую конференцию под девизом: «Давайте строить мосты мира!».

Инициатива владыки, возглавляющего наиболее древнюю и на сегодняшний день наименее многочисленную общину города (всего 4% населения), встретила полную поддержку и одобрение губернатора, являющегося курдом по национальности.

На власть в городе претендуют в равной степени курды, иракские туркмены и арабы. Курды счи-



тают город своим и требуют его присоединения к Курдистанскому региону. С этим не согласны представители туркмен и арабов.

В сложном узле противоречий между арабской, курдской и туркменской стороной ассирийцы Киркука, являющиеся прихожанами обеих ветвей древней Церкви Востока, ассирийской и униатской халдейской, играют сейчас роль стабилизирующего фактора.

Роланд Биджамов.
www.roland-expert.livejournal.com

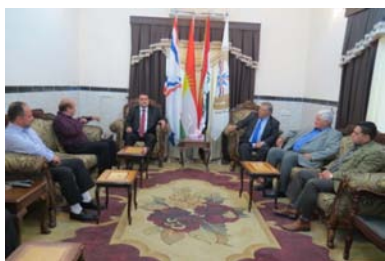
Джонсон Сиявуш назначен министром

Один из виднейших ассирийских политических деятелей Ирака Джонсон Сиявуш назначен министром связи и коммуникаций в новом правительстве иракского Курдистана.

Назначение Сиявуша встретило положительную реакцию со стороны ряда партий и организаций в Атра и в Галуте.

Делегации ЗАВБА, Национального Совета штата Иллинойс, а также руководство Халдейского-сирийского-ассирийского Народного Совета, в котором Сиявуш проработал последние годы, специально нанесли визит новому министру, чтобы лично поздравить его.

Джонсон Сиявуш является также видным членом ирак-



ского Демократического партии Бет Нахрейн (BNDP). В 90-е годы прошлого века был членом редакции партийной газеты «Бет Нахрейн». Он один из немногих журналистов в ассирийском мире, статьи которого отличают глубокий анализ и профессионализм.

Роланд Биджамов.
www.roland-expert.livejournal.com

Ассирийцы требуют большего представительства



Объединение ассирийских, халдейских и сирийских («сурае») политических партий и организаций «Кунаша» выступило за расширение представительства христиан в региональном правительстве иракского Курдистана.

В настоящий момент известны имена 19 министров седьмого по счету курдистанского правительственного комитета. Среди них один ассириец – Джонсон Сиявуш.

Официальный спикер объединения «Кунаша» Зия Путрус в интервью журналист заявил, что оно предложило премьер-министру Курдистана Нечирвану Барзани ввести пост советника по делам христиан, а также назначить новых министров из их числа.

Роланд Биджамов.
www.roland-expert.livejournal.com

Двадцать лет Союзу ассирийских женщин



3 мая 2012 года Союз ассирийских женщин отметил свой 20-й день рождения.

Торжественный приём, посвященный этому событию, проходил в офисе арбильского отделения союза, расположенном в Анкаве



(иракский Курдистан).

Поздравить женщин пришли представители всех политических, общественных и культурных организаций нашего народа.

Роланд Биджамов.
www.roland-expert.livejournal.com

Губернатор Ниневии о роли христиан



Губернатор Ниневии Атиль Нуджейфи считает необходимым предпринять все меры, что бы сделать роль христиан в провинции эффективной, такой,

какой она была раньше.

Нуджейфи заявил об этом во время встречи с архиепископом армян Мосула Аракемом Каспаряном.

Он также отметил, что правительство провинции заботится о защите прав представителей всех религиозных общин и национальностей, проживающих в Ниневии на протяжении тысячелетий.

Роланд Биджамов.
www.roland-expert.livejournal.com

Инициатива Халыса Ишо в парламенте Ирака

Представитель Халдейского-сирийского-ассирийского Народного Совета в парламенте Ирака Халыс Ишо выступил с предложением создать законодательные органы в иракских городах.

Ишо выступил с этой инициативой на сессии в парламенте. На этой сессии иракские депутаты обсуждали проект Закона о выборах в советы провинций, каз (округов) и нахий (подокругов) Ирака.

Инициатива Халыса Ишо, требующего придать законодательные функции городским советам, фактически играющим сейчас роль исполнитель-



ного органа, вполне понятна. Все надежды и чаяния Народного Совета, направленные на создание автономии в составе иракского Курдистана и наднациональной автономии на Ниневийской равнине, похоже не встречают должного понимания ни у курдских властей,

ни у арабо-суннитской политической верхушки в провинции Ниневия. Обе стороны стараются разыгрывать христианский, читай ассирийский, фактор в своих интересах.

Учитывая сложившуюся ситуацию, предложение Халыса Ишо, в том случае, если оно будет принято, создаст базу для фактически реального национального самоуправления, по крайней мере, в 10 городах Ниневийской равнины, в которых этнические ассирийцы составляют подавляющее большинство населения.

Роланд Биджамов.
www.roland-expert.livejournal.com

Гуда д-Умта. Стена Нации

La talge wla burane, wla asquta d turane, mashli l ZAWWA d-mhaptane. Shukha lsahdan mtumae, guda d Umtha baniane! Ни снега, ни бураны, ни трудности гор, не остановят ЗАВБА - Движение борцов. Слава вечным мученикам нашим, Гуда д-Умта строящим, Нации стену!

Эти стихи были напечатаны на поздравительной открытке ассирийского Демократического Движения ЗАВБА, которая окольными путями попала в мои руки в далёком 1984 году.

Недавно я вспомнил их, когда увидел на странице Фейсбука напечатанную сверху фотографию...

1985 год. Семья мученика Йосипа Тома в горах на севере Ирака (Атра). Они сражались за признание ассирийцев отдельной национальностью, а не просто религиозной общиной. Толчком послужила иракская Перепись 1977 года, в ходе которой у ассирийцев требовали, чтобы они признали себя частью арабской нации или курдами. Они в массовом порядке отказывались от этого. Три лидера ЗАВБА – Йосип Тома, Юберт Бенъямин и Юханна Ишо были брошены иракскими властями в тюрьму, подверглись многочисленным допросам и пыткам, а затем казнены через повешение.

В ответ на это в 1982 году движение ЗАВБА приняло решение о начале вооружённой борьбы, которую вела в горах на севере Ирака в течение 10 лет в составе сил иракской оппозиции.

Впоследствии вооружённые отряды ЗАВБА, как и других



иракских оппозиционных партий были распущены, и организация в настоящее время имеет право содержать не более 15 бойцов для обеспечения безопасности каждого из её 14 филиалов на всей территории Ирака.

К сожалению, расформирование отрядов ЗАВБА, известных как ХЕЛЯ (сила), численность которых на севере Ирака достигало в своё время около 2000 бойцов, крайне негативным образом отразилось на положении ассирийцев в Ираке.

В 2006 году иракские и американские силы не сумели защитить от террористов пригород Багдада Дору, с его ассирийским кварта-

лом. В Доре жило около 50 тысяч ассирийцев, теперь в ней остались отдельные семьи.

Исторический опыт времён Первой мировой войны показывает, что там где ассирийцы брались за оружие, им удавалось спасти свой народ от уничтожения.

К сожалению, судьбу ассирийцев Ирака в скором времени повторят ассирийцы Сирии, которые также ставят принадлежность к сирийской родине выше интересов ассирийской нации.

Руководители действующей в Сирии Ассирийской Демократической Организации Мтакаста повторяют сейчас все ошибки Ассирийского Демократического Движения ЗАВБА

в Ираке.

Также как и руководство ЗАВБА, они наивно полагают, что в Сирии после падения президента Башара Асада установится демократический строй, в котором наилучшим образом будут защищены интересы ассирийского народа. Увы, пройдет несколько лет, и они будут вынуждены признать свои ошибки.

В Сирии уже идёт самая настоящая гражданская война, и ассирийцам нужно защищать свои интересы с оружием в руках.

Умта ждёт своих сынов, которые воздвигнут вокруг неё защитную стену.

Роланд Биджамов.

Мосульские власти уступили жителям Ниневийской равнины

В ответ на протесты жителей Ниневийской равнины и окружающих властей Хамдании (Бахдеда, Карекош), власти провинции Ниневия пошли на частичные уступки и выделили 8 миллиардов иракских динаров на строительство университета в городе Хамдания.

В 2012 году из бюджета провинции на строительство университета будет выделена сумма в один миллиард иракских динаров. Три миллиарда динаров поступят в сле-

дующем, 2013 году, а оставшиеся четыре миллиарда в 2014 году.

Ранее совет округа Хамдания (Бахдеда, Карекош) на Ниневийской равнине выразил своё недоумение в связи с решением провинциальных властей в городе Мосул выделить три с половиной миллиарда иракских динаров на строительство университета в населённом иракскими туркменами городе Телль-Афар на северо-западе провинции. При этом о жителях

Ниневийской равнины, где проживает большинство иракских христиан, которые прекратили учёбу в Мосульском университете из-за постоянных нападений на них со стороны террористов, попросту «забыли». Лишь резкий протест окружающих властей Хамдания заставил провинциальные власти пойти на уступки.

Роланд Биджамов.
www.roland-expert.livejournal.com

В Австралии увековечили память жертв Геноцида армян, греков и ассирийцев

В австралийском г. Аделаида открылся памятник, посвященный жертвам Геноцида армян, греков и ассирийцев. Об этом сообщили Арменпресс в Армянском национальном комитете Австралии (АНКА). Свою лепту в создание памятника внесли лидеры местных общин и, конечно, законодательный совет и законодательное собрание Южной Австралии, принявшие единогласно в 2009 г. резолюцию о признании Геноцида армян, греков и ассирийцев.

На церемонии присутствовали более 20 представителей государственных органов власти, депутаты федерального парламента, а также почти 400 членов общины, представители АНКА.

Исполнительный директор АНКА Варе Каграманян поздра-



вил армян, греков и ассирийцев с этим знаменательным событием в их жизни.

После официальной церемонии открытия памятника

состоялась служба в греческой православной церкви Св. Димитрия.

Эдвард Ишо. г. Москва.
http://aramaia.livejournal.com

Материалы к данной страничке предоставлены <http://www.roland-expert.livejournal.com>

Его Святейшество Римский Папа Бенедикт XVI в своём письме Его Святейшеству Католикосу-Патриарху Ассирийской Церкви Востока Мар Дынхе IV послал свои братские пожелания и поздравления в связи с 50-и летним юбилеем со дня рукоположения в епископский сан.



To His Holiness Mar Dinkha IV
Catholicos Patriarch of the Assyrian Church of the East

The Golden Jubilee of the episcopal consecration of Your Holiness, which has culminated in your distinguished ministry as Catholicos Patriarch of the Assyrian Church of the East, offers me the opportunity to extend my congratulations and prayerful good wishes to you.

I thank the Lord for the many blessings he has bestowed on the Assyrian Church of the East through your ministry, and I am grateful for your commitment to promoting constructive dialogue, fruitful cooperation and growing friendship between our Churches. I recall your presence at the funeral of John Paul II and, previously, your 1994 visit to Rome to sign a Common Declaration on Christology. The subsequent Joint Commission for Theological Dialogue between the Catholic Church and the Assyrian Church of the East has borne many fruits. I renew the hope which I expressed during your visit to Rome in June 2007, that "the fruitful labour which the Commission has accomplished over the years can continue, while never losing sight of the

Приводим содержание письма:

Его Святейшеству Мар Дынхе IV, Католикосу-Патриарху Ассирийской Церкви Востока!

Золотой юбилей епископского

Папа Римский поздравил Мар Дынху с золотым юбилеем!

ultimate goal of our common journey towards the re-establishment of full communion".

I wish also to reiterate my solidarity with the Christian communities in Iraq and throughout the Middle East, praying that effective forms of common witness to the Gospel and pastoral collaboration in the service of peace, reconciliation and unity may be deepened between the Catholic and Assyrian faithful.

Your Holiness, on this significant anniversary, I pray that the love of God the Father may enfold you, the wisdom of the Son enlighten you and the fire of the Holy Spirit continue to inspire you.

With sentiments of respect, I extend to Your Holiness a fraternal embrace in Jesus Christ our Saviour.

From the Vatican, 21 May 2012

ܡܪ ܕܝܢܚܐ

рукоположения Вашего Святейшества, который увенчался Вашим выдающимся правлением как Католикоса-Патриарха Ассирийской Церкви Востока, представил мне возможность направить мои поздравления и богомольные пожелания Вам.

Я благодарю Господа за многие благословения, которые Он дал Ассирийской Церкви Востока в течении Вашего папского правления, и я благодарен за Вашу целенаправленность для продвижения созидательного диалога, эффективное сотрудничество и возрастающую дружбу наших Церквей. Я помню Ваше присутствие на похоронах Ио-



анна Павла II, и ваш ранний визит в Рим в 1994 году для подписания Общей Христологической Декларации. Последующая Объединённая Комиссия для Богословского Диалога между Католической Церковью и Ассирийской Церковью Востока дала много плодов. Я имею надежду, которую я высказал во время Вашего визита в Рим в 2007 году, что "плодовитый

труд, который совершила Комиссия в течении нескольких лет может продолжиться, не теряя окончательной цели нашего совместного движения к восстановлению полного (литургического) общения.

Я желаю также выразить солидарность с христианскими общинами в Ираке и на всём Ближнем Востоке, молюсь, чтобы папское сотрудничество



во благо мира, согласование и единение усугубились между Католическими и Ассирийскими верующими.

Ваше Святейшество! В связи с этим знаменательным юбилеем, я молюсь, дабы Любовь Бога Отца окружала Вас, Мудрость Сына просвещала Вас и Свет Святого Духа продолжал вдохновлять Вас.

С чувством уважения направляю к Вашему Святейшеству братские объятия в Иисусе Христе - нашем Спасителе.

Папа Римский Бенедикт XVI.

Ватикан. 21 мая 2012 года.

www.assyrianchurcheast.am

Первое Богослужение Ассирийской Церкви в Казани

6 апреля 2012 года в Республику Татарстан прибыла делегация Святой Апостольской Соборной Ассирийской Церкви Востока в лице св. Самано Одишо настоятеля церкви Мат Марьям в г. Москве и дьякона Арсена Хошаба. В состав делегации вошли певчие церковного хора Диана Беджамова, Нана Бит-Алекс, Диана Хирдаева.



Впервые в истории ассирийской общины Республики Татарстан, в субботу 7 апреля, на кануне великого праздника "Эда д- Ошане" (Вербное воскресенье) было проведено Богослужение - "Раза кадыца" по обряду Ассирийской Церкви Востока.

Это не первый визит представителей Ассирийской церкви в Республику Татарстан. 28 мая 2011 года Татарстан посетили Его Преосвященство Мар Ис-



хак Иосиф - епископ северного Ирака и стран СНГ, священник Самано Одишо настоятель церкви Мат Марьям в г. Москве и священник Патрус Павлов настоятель церкви Мар Гиваргис в г. Краснодаре.

Официальный визит, который проходил на самом высоком уровне с участием Аппарата Президента Республики Татарстан, мэрии города



Казани, представителей Казанской епархии Русской православной церкви, представителей Духовного управления мусульман Республики Татарстан и Ассамблеи народов Татарстана. На встречах присутствовали



консулы Ирана, Турции и Афганистана.

Патриархия Ассирийской церкви убедилась в том, что в Татарстане налажен конструктивный межнациональный и межконфессиональный диалог и в том, что для всех народов созданы благоприятные условия духовного и национально-культурного развития. Подтверждением этому является комфортное проживание небольшой (150 человек) ассирийской общины Республики Татарстан, сумевшей, благодаря механизмам государственной поддержки и членству в Ассамблее народов Татарстана, добиться значительных успехов в национально-культурном развитии.

Ассирийская община Татарстана и Патриархия Ассирийской церкви тесно взаимодействуют. В 2008 году в г. Москве состоялась встреча



Его Преосвященства Митрополита северного Ирака и стран СНГ Мар Гиваргиса с руководителем ассирийской общины Татарстана Арсеном Савва, по результатам встречи Патриархия обратилась с благодарственным письмом к руководству Республики Татарстан.

Беспрецедентными мерами взаимодействия общественных национально-культурных объединений и государственных институтов является и тот факт, что для Татарстанской ассирийской национально-культурной автономии в центре столицы Татарстана планируется выделение земельного участка для строительства Духовного национально-культурного центра.

Все эти факты, особенно на фоне происходящих в Ираке антигуманных актов по отношению к христианам, воспринимаются Патриархией Ассирийской церкви, как пример проведения взвешенной государственной политики.

Арсен Савва.

г. Казань, Татарстан.

В Ереване открыт памятник, посвящённый памяти жертв геноцида ассирийцев

В центре Еревана 25 апреля открылся памятник, посвящённый памяти жертв геноцида ассирийцев.

Как сообщает Арменпресс, председатель ассирийской организации «Атур» Арсен Михайлов отметил, что проект открытия памятника несколько лет назад был представлен экс-премьеру Армении Андранику Маргаряну, который дал своё согласие.

«Мы не предаём забвению память жертв геноцида ассирийского народа. Все мы требуем от Турции, чтобы она признала своё преступление и воздало те убытки, которые имели ассирийский, армянский и греческий народ», - отметил Михайлов. Он добавил, что открытие памятника способствовали власти Армении в лице президента Сержа Саргсяна.



Присутствующий при открытии руководитель парламентской фракции РПА Галуст Саакян отметил, что ассирийцы имели государство, противо-

стояли множеству вызовов и сегодня распространены по всему миру.

«Мы не желаем ни одной нации, чтобы они открывали



подобные памятники. Мы должны суметь на правовом уровне сделать так, чтобы геноциды не повторялись», - отметил Саакян. По его словам, сегодня продолжается геноцид посредством уничтожения культурных ценностей.

Говоря о геноциде ассирийцев, лидер фракции РПА отметил, что ассирийцы должны

считать Армению своей родиной. Армяне свято принимают их, так как эти два народа похожи своей судьбой.

В мероприятии приняли уча-



стие многочисленные ассирийцы из разных стран мира.

По официальным данным в Армении проживает около 5000 ассирийцев. armenpress.am

Ушёл из жизни известный ассирийский скульптор, лауреат всесоюзных и республиканских конкурсов, народный артист Армянской ССР Вазген Николаевич Исаков. В этом году ему исполнилось бы 86



лет. За всю свою творческую жизнь, он создал целую галерею скульптур видных ассирийских деятелей древности и средневековья. Его работы выставлены в России и Армении. В числе наград Вазгена Николаевича особое место занимают золотые медали за участие в фестивалях художников и скульпторов Армении в 1957, 1967, 1975 гг., медали «Отличный работник культуры» в 1957, 1977 гг.; бронзовая медаль за участие в фестивале, посвящённом Ованесу Туманяну в 1977 г.

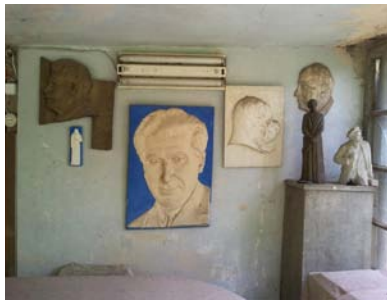


В 2004 году Вазген Исаков стал «Почётным гражданином Канакер-Зейтуна» г. Еревана, а в 2007 году, дому, в котором он жил и работал присвоен статус Музея.

Светлой памяти Вазгена Николаевича Исакова



В тематике скульптора особое место занимали армянские деятели культуры, такие как Комитас, Хачатур Абовян, Вильям Сароян. Те кто посещал дом музей Хачатура Абовяна, то прямо у передних лестниц обязательно видели его медную скульптуру, автором которой является Вазген Николаевич Исаков. Он создал десятки скульптур по тематике видного армянского деятеля культуры, которые подарил дому музею.



По случаю 1700 летия принятия христианства в Армении Вазген Николаевич создал целый ряд скульптур, таких как «Акоп Бцбинеци», «Бардацан» (прим. Редакции: здесь и далее Бардайсан). «Трдат», «Молющий», «Саак Партев», «Тригор Лусаворич» и «Рипсиме». У него было особое отношение к этой тематике. «Завершить работы по этой тематике - то же самое, что молиться: моя работа – моя молитва, а молитву произносят до конца».

Его предки были родом из



Урмии, откуда в 1828 – 1830 гг. переехали и обосновались в Арзни (вблизи Еревана). Его отец, Никол, всегда гордился способностями своего сына. Он был в четвёртом классе, в Арзни, когда его учитель, Ваче Минасян, заметил, как работает над меловой скульптурой человека будущий скульптор. Заметил, и также как его отец, воодушевил. Вазген Исаков не получил специального образования. Но природа сделала своё дело, даровав ему творческое терпение и трудолюбие, а судьба свела его с такими талантами, как Ерванд Кочар и Минас Аветисян, которых он считал своими учителями.

Несколько лет назад в Абовяне, открылась выставка Вазгена Исакова, где была представлена большая часть его работ. Первое, что попадалось на глаза в произведениях Вазгена Исакова, это история армянского и ассирийского народов. Были



представлены такие скульптуры, как «Аргишти», «Мартiros Сарьян», «Минас Аветисян», скульптура известного ассирийского поэта и философа Бардацани. Скульптор признавался, что работая над скульптурой ассирийского поэта, его вдохновили слова Лео: « это было в начале



третьего века, когда известный Бардацани, поэт великой Эдиссии (прим. Ред: Эдессы), свободомыслящий христианин, отправился в Армению: человек, который воплощал в себе и богатство и великий ум».

В гипсовой скульптуре Х. Абовяна проявляется образ патриота с довольно выделенны



ми и прижатыми губами и далеко смотрящим характерным взглядом. С 7-го декабря 1986 года эта скульптура находится в доме музея Х. Абовяна. «Если выяснится, что Х. Абовян сидел на каком то камне, то этот камень должен стать особым местом для нас, для всех нас». Так он представлял Х. Абовяна.

«Армяне – гениальный народ, но Комитас всё же отличается



(от всех)» – говорил Вазген Исаков. Его божественную мелодию Вазген Исаков смог воплотить, воспроизведя её в камне. «С любовью и любовью работал я над скульптурой Комитаса». Во время работы я пережил всё то, что довелось увидеть и пережить Комитасу, когда ята-



ган висел над головами армян, ассирийцев и греков.

Вазген Исаков придавал большое значение правильному представлению внутреннего мира своего героя, что особенно отличало его работы.

Мы всегда будем помнить и ощущать присутствие Вазгена Николаевича Исакова. Он всегда будет примером нам и нашим будущим поколениям. Да будет свят народ, родивший тебя, и нить соединяющая твоё сердце и руку, достойный сын великого Бардацана!

Пресс-центр Федерации ассирийских организаций Армении "Хаядта", г. Ереван.

Нам пишут!

Уважаемая редакция, прошу вас поместить моё стихотворение, посвящённое погибшим урмийцам во время ВОВ в своей газете. Так как я родился и вырос в Урмии, мой отец и его брат погибли во время Великой Отечественной Войны, и их имена выбиты на памятнике. События ВОВ и участие в них урмийцев подвигли меня на написание данного стихотворения.

С уважением Иванов Александр Алексеевич.

Урмийцам, павшим в Великую Отечественную Войну посвящается...

Есть место священное в центре села,
Там стела стоит - память павшим солдатам,
Там сорок шесть жизней, там их имена,
Взлетевшим на небо, увя, безвозвратно.

А рядом, под стелой, останки лежат,
Пилота, что сбит был в бою над селом,
С тех пор и поныне урмийцы хранят,
Светлую память о нем...

В моей памяти детской осталась тот бой,
Как стервятников стая с кривыми крестами,
Окружив ястребка, словно сетью густой,
Поливали его пулемётными очередями.

Он покинул горящий родной ястребок,
Парашиот задымил, и одежда горела,
Живым приземлиться он все-таки смог,

Тут и помощь ему подоспела.
Чуть живым до медпункта его довели,
Все просил он: "Не выдайте немцам меня!",
Но часы его жизни, увя, истекли,
Приняла его тайно родная земля.

Мне чуждаются образы этих людей,
Когда памятник этот я посещаю,
И мысли мои не по воле моей
В далёкое детство меня возвращают.

Словно вижу село довоенной поры,
И парней этих вижу, как наяву,
Беспечных и мирных. Не знают они,
Что фашисты напали на нашу страну.

Вмиг вся наша страна поднялась на дыбы,
К сборным пунктам спешат добровольцы,
Встали все как один на защиту



страны,
В стороне не остались урмийцы.

Собрались они шумно, каждый с семьей,
У подъезда любимого клуба,
Их повел на сборпункт, чтоб явиться с зарей,
Кадровик предколхоза Якубов.

Этих дружных сельчан разбросала война
По фронтам, бесконечным военным дорогам,
Кто остался в живых, пощадила судьба,
А к другим была слишком сурова.

Пять мучительных лет продолжалась война,
Не поют у Синюхи девочки,
Горьким горем набиты до крыши дома,
Вместо писем одни похоро-

ки.

Только русский народ мог достойно вернуть,
Честь и славу великой страны,
Слава нашим отцам, что сумели заткнуть
Ненасытное жерло войны.

Благая весть, ликует вся страна,
Войска сомкнулись у Рейхстага,
На стенах русские слова,
На крыше плеск родного флага.

Конец войне, пора домой,
Кто жив, с небес ему награда,
Вернуться целым в дом родной,
А что ещё солдату надо?

С победой вернулись урмийцы домой,

Средь них офицеры, солдаты, И с ними вернулся их «пред» боевой,

Чью грудь украшали награды.

Он помнил их всех, кого вёл за собой,
Парней холостых и женатых,
За то, что не все возвратились домой,
Считал он себя виноватым.

Тогда он дал слово сельчанам своим,
Добьётся он цели заветной,
Что будет воздвигнут друзьям боевым
Памятник славы их вечной.

Сквозь стену препятствий вся стройка прошла,
И вот позади все тревоги,
Наш памятник гордо стоит как скала,
Воздвигнут навечно у самой дороги.

Давно заведен здесь порядок такой,
События важные здесь отмечают,
Везут ли кого-то на вечный покой,
В процессии траурный ход замедляют.

А радость рождения новой семьи,
Сюда молодых доставляют,
Торжественно молча и с грустью они,
Колени свои преклоняют....
Александр Иванов. г. Армавир, Краснодарский край.

Владикавказ - столица Республики Северная Осетия - Алания, бывший Орджоникидзе. Город расположен по обеим сторонам реки Терек, в 30 км от Дарьяльского ущелья у военно - грузинской дороги.

Об ассирийцах Владикавказа мы знали из книги понаслышке. Раби Инвия Гиваргизов – директор и учитель ассирийского языка урмийской школы ранее жил и работал в 1922-1923 г.г. во Владикавказской ассирийской школе. Герой Советского Союза легендарный ассириец Ладон Давыдов также был родом из Владикавказа.

С руководителем Ассирийской общины Владикавказа Радиком Саумовым до настоящего времени мы были знакомы по Урмии и Краснодару. Он был частым гостем в нашем крае. Но так часто бывает в жизни, что далеко не все встречи сбли-

Путешествие из Краснодара во Владикавказ

кантов, певцов, певцов, спортсменов, взрослых и молодых ассирийцев поразили братьев Юхановых. Венцом всему стало посещение в Краснодаре храма Мар Гиваргис (Георгия Победоносца) Ассирийской Церкви Востока.

Всё, что Михаил и Валерий увидели за одну неделю своего пребывания в Урмии и в Краснодаре, разительно отличалось от того, как они живут у себя в городе. Разумеется, на свадьбы, духрана (Мат Марьям и Мар Гиваргис) и на похороны ассирийцы Владикавказа собираются вместе. Но они оторваны от ассирийской диаспоры России, их дети растут, не общаясь со своими сверстниками из других городов и стран. Ассимиляция поедает их семьи, участились межнациональные браки. Род-

ствовав усилившееся давление властей на население СССР в канун коллективизации 1930-х годов, отправился из Владикавказа в Ирак (Мосул) и дальше - в Сирию, где его семья и ныне живёт близ города Хабур. Всё это в дороге рассказывал нам шамаша Саргон, который с трепетом и нетерпением ждал первой в жизни встречи с родственниками.

Встретили нас утром 28 мая в Беслане Михаил Юханов и родственник шамаша Саргона Анвар. Мы в сопровождении Михаила Юханова направились на Бесланское захоронение, что расположено недалеко от городского кладбища. 1 сентября 2004 года боевики в школе взяли в заложники 1100 человек с детьми. В результате теракта 334 человека, из них

что когда-нибудь священник Ассирийской церкви Востока, вместе с их правнуком, отслужит молебен на их могиле. С другой стороны, я испытывал гордость и спокойствие от того, что традиции, культура и ассирийский язык возрождаются, строятся ассирийские церкви.

Уходя с кладбища, у всех нас на душе стало легче от исполненного перед нашими предками сыновнего долга.

Оттуда мы поехали к братьям Саумовым, которые организовали нам встречу с ассирийской общественностью Владикавказа. Всего на встрече собралось около 100 человек.

Встреча проходила в любезно предоставленном нам помещении греческой общины «Прометей», которая является образцом национальной диаспоры.

края, о ежегодном фестивале «Хубба» в ассирийском селе Урмия расположенного недалеко от них, владикавказцы обещали на следующий год приехать на фестиваль расширенным составом и даже привезти свою футбольную команду.

Мы увидели хорошую традицию осетинского народа: во дворе на каждые 2 – 3 многоэтажки стоит одноэтажное здание «Хазар» в виде общего зала со всеми подсобными помещениями, являющееся местом общего пользования для жителей этих домов. Каждый может взять у коменданта ключ от этого домика и проводить нужные им мероприятия – свадьбы, встречи и т.д.

У ассирийцев таких домов нет, они живут в основном в частных домах. Мы надеемся, что ассирийцы Владикавказа



жают людей. Подчас судьбами людей играет случай.

Последние годы многие контакты становятся возможными благодаря интернет – ресурсам, социальным сетям. С Михаилом Юхановым, как с однофамильцем моей супруги Жанны Юхановой, мы познакомились виртуально, посредством Скайпа. И хотя вскоре стало ясно, что Михаил и Жанна – не родственники, но это не помешало нам подружиться и пригласить Михаила в Урмию, на фестиваль «Хубба-2012».

Появившись в Урмии и впервые увидев вместе такое количество ассирийцев разных возрастов, съехавшихся из разных концов России и Украины, Михаил расчувствовался и срочно позвонил своему брату Валерию во Владикавказ, чтобы передать свои эмоции. Валерий уже на следующий день оказался в Урмии.

Праздничная обстановка фестиваля, множество музы-

ной язык реже стал звучать в ассирийских семьях. Ассирийский язык не преподаётся.

Вот почему Михаил и Валерий стали настоятельно просить нас, группу краснодарцев, состоящую из настоятеля нашего храма священника - каша Путруса, диакона - шамаша Саргона и председателя церковной общины Рубена Алексанова, приехать к ним в гости, заведомо понимая, насколько ассирийцы Владикавказа воспрянут от предстоящего духовного общения.

Конечно же, мы приняли это приглашение, и 28 мая уже ехали во Владикавказ. Как выяснилось перед поездкой, у шамаша Саргона во Владикавказе есть родственники. В 1915 году, спасаясь от турецкой резни, его прабабушка Шарбат с детьми через Закавказье попали во Владикавказ. Там она и осталась жить навсегда. В этой резне его прадед был убит в Турции. Дед с семьёй, почув-

186 детей, были убиты и свыше 800 ранены. Мы помолились за души этих невинных жертв, а родным и близким пожелали терпения, силы и мужества. Кладбище вызвало у нас самые тяжёлые чувства – настроение было не из праздничных.

Потом мы направились в город Ардон (рядом с Бесланом), где нас ждала гостеприимная хозяйка с тремя осетинскими пирогами в знак праздника и торжества (три пирога символизируют радость: Земля, Небо и Солнце, а два пирога – печаль: Земля и Небо, но без Солнца). После отдыха мы направились в город (Владикавказ), где нас встречали родственники шамаша Саргона – братья Анвар и Грант, с которыми мы пошли на кладбище. У могил захороненных ассирийцев священник и диакон провели молебен. Я смотрел на могилы своих соплеменников и думал: судьба разбросала ассирийцев по разным краям, они умерли и не думали,

После вечерней службы, которую провели Каша Путрус и шамаша Саргон, между собравшимися ассирийцами Владикавказа и нами состоялась откровенная беседа. Мы узнали, что ассирийцы Владикавказа собираются вместе на шара Мат Марьям и Мар Гиваргис, режут баранов (жертвоприношение) и раздают нуждающимся, проводят духрана – дни памяти святых Ассирийской Церкви Востока, ходят на свадьбы и на похороны. После нескольких часов общения, мы стали находить общих знакомых и родственников.

К нашей радости, мы увидели на встрече ассирийцев, приехавших из Армении (Двин и Куйласар), которые хорошо разговаривают на родном языке. Их во Владикавказе около 10 семей. К сожалению, они живут обособленно от коренных ассирийцев города.

Узнав о многогранной жизни ассирийцев Краснодарского

тоже построят себе аналогичный дом, чтобы проводить там различные национальные мероприятия.

Встреча проходила до позднего вечера, но люди не хотели расходиться. Особенно они были восхищены молитвой, которую провели священник и диакон нашей церкви. Родители, помня национальные традиции, подвозили к Каша Путрусу своих детей для благословения.

На следующий день мы были приглашены в ресторан «Триада», где два ассирийца – Давид и Кирилл – организовали нам встречу с активистами ассирийской общины Владикавказа.

Вечером мы выехали обратно в Краснодар, и нам было очень приятно видеть, что к поезду на вокзал пришло много провожающих, ставших за эти пару дней нашими новыми близкими друзьями.

До новых встреч!

Рубен Алексанов.
г. Краснодар.

Фестиваль «Хубба» в Урмии - 2012

Краснодарская Урмия принимает в свои объятия каждого ассирийца, не зависимо от места проживания и возраста. Главное, чтобы человек ехал с открытым сердцем, с любовью к своим соотечественникам. На то оно и «Хубба» - любовь, дружелюбие, гостеприимство. Я получил личное приглашение от моих друзей Рубена и Жанны Алексановых (Краснодар). Но обстоятельства сдерживали мои устремления. С самого начала года – ухудшение состояния, а затем кончина моего брата – Промарза Меликовича Тамразова, известного математика, докт. ф-м. наук, члена-корреспондента Национальной академии наук Украины. Работа над его архивом в течение нескольких месяцев повергала меня в тяжёлое психологическое состояние, которое не переросло в депрессию только благодаря тому, что я продолжил начатое в прошлом году преподавание ассирийского языка в воскресной школе Киева и вынужден был исполнять свой долг по наполнению материалами нашей газеты.

Поэмы ассирийскому читателю. Вот почему приглашение в Урмию было весьма кстати: на фестиваль съезжаются ассирийцы всех возрастов со всего бывшего СССР. О лучшем месте для презентации и мечтать не приходится. Еду...

В Урмию – через Донецк

После всех неудачных проб уехать поездом до Краснодара был облюбован донецкий вариант поездки. Благо, Тамара Мирзоева зарезервировала для меня последнее место в автобусе.

О донецких ассирийцах у меня хорошие воспоминания, особенно вспоминается 2007 год, когда я участвовал в Учредительной конференции Всеукраинской ассоциации ассирийцев, гостеприимность и радушие донетчан. У нас с донецкими исторически сложились длительные и тесные родственные отношения. В начале прошлого века в Юзовку из Гавар ездил на подработки мой прадед Баби Ишу, позднее

яительство, что на эти дни приходились 3 дня рождения: 5 мая в Донецке поздравляли Сергея Мирзоева (гор. Славянск), 6-го мая – Шамиру Ормузову (дочь Альбины) и 7-го – Тамару Мирзоеву.

В дороге Тамара проявила себя как настоящий лидер команды – всё шло по задуманному ею сценарию. Но помогали ей при надобности все женщины и ребята. Я был приятно удивлён тому, что всю дорогу звучала только ассирийская музыка – никаких «блатных» или прочих китчевых ресторанных песенок! Это удивительный пример для всех ассирийцев.

По приезду в Урмию основная масса донетчан в Урмии была распределена по двум основным домам: у Нуры Тамразовой и ещё в одном доме, за что им и собственно всем организаторам фестиваля огромное спасибо лично от Тамары Мирзоевой. Меня по традиции взяли к себе супруги Рубен Алексанов и Жанна Юханаева. Но на месте нас дружелюбно

или государственных границ, поэтому не совсем ясно, как позиционирует себя Фестиваль и собственно Урмия. Это – Всероссийское или «СНГ-вское» явление? То, что фестиваль охватывает всех без исключения жителей СНГ, это факт. Также несомненно и другое: на фестивале, кроме спортивных и развлекательных мероприятий, проводятся встречи известных лиц, совещания, круглые столы и т.д., являющиеся частью перспективных планов для будущих фестивалей, а иногда и вообще для судеб ассирийцев в наших странах. Но, судя по географии финансовых вложений в фестиваль и в Урмию, то это – почти исключительно местная, краевая забота. Как в той песенке: «Сладку ягоду ели вместе, горькую ягоду – я одна».

Футбольные соревнования.

В соревнованиях футбольных команд участвовало 9 команд: Санкт-Петербурга (самый почётный и старый из участ-

ные исполнители: Владислав Шумунов (Новочеркасск); Владимир Васильев (Крымск), Братья Агасаровы, Макена Тамразов (Армавир); Ашур Едигарова и танцевальные коллективы: Народный ансамбль Урмия (рук. А. Тамразов) с. Урмия, ансамбль «Ниневия», г. Краснодар, и танцевальный коллектив из станицы Динской – отмечены поощрительными призами фестиваля, почётными званиями и выпелами эмблемой фестиваля.

В одной из самых важных номинаций «Человек года среди молодёжи», начатой с начала года, был выбран Юрий Веняминов (Урмия).

В номинациях: «Мисс Хубба» победила Ильяева Эля (Ростовская область); «Мисс очарование» – Айвазова Валерия (Армавир); «Мисс зрительских симпатий» – Кристина Бархо (Краснодар).

За активное участие в общественной жизни призы и поздравления с днём рождения в фестивальные дни получили Тамара Мирзоева, Шамира Ормузова и Ангелина Якопова.



Герой ассирийско-вавилонского и шумерского эпоса Гильгамеш долго искал смысл жизни и бессмертия. Он был близок к провозглашению истины о том, что суть всех трагедий состоит в осознании созидательного принципа жизни: герой умирает, но история живёт вечно!

Не размякать или как некоторые создают видимость безысходности горя (в нашей традиции – кто 40 дней, кто год и больше держит траур), а быть полезным и трудиться ради жизни и памяти о своих близких. Наши прадеды и прабабушки, во имя сохранения семьи вынуждены были жениться (выходить замуж) почти сразу после смерти близкого (мужа или жены), поскольку мужчине нужно было в поле трудиться, а женщине – ухаживать за детьми и домашним хозяйством. Именно в трагические дни мне пришла мысль посвятить издание книжки памяти Промарза Меликовича, и я поставил перед собой задачу опубликовать или хотя бы подготовить книжку к изданию в этом году. Осталось решить ряд сопутствующих изданию проблем, одна из которых – презентация

ставший главным лицом (старейшиной) киевских ассирийцев, там же похоронена моя бабушка ещё в 1918 году. Но обстоятельства изменчивы.

Сразу же, после первых контактов до и в процессе поездки, мне понравилась донецкая молодёжь своим дружелюбным отношением друг к другу, щедростью, беспечным и озорным весельем. Перед отъездом группы в Урмию перед кафе «Тамара» собрались провожающие. Среди них сёстры Тамары: родная – Альбина Ормузова и двоюродная – Жёня Мирза, родители Миши Бадду и другие. Отъезд затягивался из-за того, что художник-плакатист долго приспособливал компоненты ассирийского флага на стекле автобуса. Но об этом никто не жалел. Улица напротив кафе была практически перегорожена ассирийцами. Обильные столы, танцы, зазорный смех и праздничное настроение: «Хлула» такое себе! Этот градус праздничного подъёма не проходил на протяжении всей поездки, на фестивале и во время обратной дороги. Праздничному настроению способствовало также то сопутствующее обстоя-

встречала и опекалась нашим бытом и времяпровождением вся дружная команда организаторов фестиваля и их добровольных помощников, навигатор бабасима!.

Фестиваль «Хубба -2012»

На этот раз фестиваль проводился в более поздние сроки: 6-9 мая. Погода в этот период стояла тёплая, солнечная. Торжественное открытие фестиваля состоялось 6-го мая утром, на котором выступил председатель Региональной национально-культурной автономии ассирийцев Кубани «Хаядта» Олег Ильич Георгиев. Поздравляли участников фестиваля представители администрации Краснодарского края и Курганского района.

Урмия облагораживается. Появились новые трибуны, молодежи и стали выглядеть более современно сцены. Выпущен красочный буклет, рассказывающий о предстоящем событии.

Фестиваль получил название «Ассирийский фольклорно-спортивный фестиваль Хубба». В названии буклета нет определения территориальных

Краснодара, Ростова, Ейска, Крымска, села Урмия, Лабинска, станицы Динской и сборной Ставропольского края.

Результаты футбольных баталий таковы: 1-е место (второй год подряд) заняла команда гор. Краснодар; 2-е место – команда гор. Ростов; третье место – команда села Урмия.

Индивидуально отмечены: лучший игрок соревнований – Давид Азизов (Ростов); лучший нападающий – Дмитрий Инвиев (Урмия); лучший бомбардир – Петр Осипов (Урмия); лучший полузащитник: Аркадий Мирзоян (Ростов); лучший вратарь – Давид Бадалов (Краснодар); самый юный игрок – Кирилл Садов, 14 лет; кумир урмийских футбольных турниров – Эдуард Бит-Сава (Лабинск).

Номинанты фестиваля.

Почётными званиями фестиваля отмечены певцы, музыканты и коллективы, участвовавшие в фестивале: Мадлена Ишоева, презентовавшая свой новый диск «Модитун мара», получила звание «Золотой голос России», Нура Тамразова – золотой голос Кубани. Осталь-

Апробация ассирийских национальных блюд: бушала – от Аллы Георгиевой; гариса – от Тамары Мирзоевой и гариса от супругов Рубена и Жанны состоялась вблизи футбольных ворот. Я там был, все блюда ел, вином запивал: и по усам текло и в рот попало. Но лучшее блюдо не выбрал – все они были вкусны и питательны. Всем – спасибо!

Презентация перевода поэмы Давида Ильяна «Мам Шалу»

Точное время презентации заранее не было определено. Когда на стадионе наступило некоторое затишье, мой напарник по презентации Рубен Алексанов уже был готов. Со свойственным ему чувством юмора Рубен усадил свои 100 кг. на трибуне и ждал моего появления. Я неумело подскокил к нему на ту же трибуну и уселся рядом. Согласно социальным принципам разделения труда, я стал читать свои стихи и переводы на русском языке, а Рубен – на ассирийском.

Вместе с презентацией поэмы «Мам Шалу» мне пришла мысль также ознакомить слу-

*Продолжение ст. "Фестиваль «Хубба» в Урмии - 2012".
Начало на стр. 6.*

шателей или же напомнить тем, кто помнит уже опубликованные в нашей газете стихотворения на ассирийском языке, вольные переводы известных ассирийских зарубежных поэтов (Нинос Ахо (Сирия - США), Иосифа Минашше (Ирак - Австралия) и других на русский язык, переводы русских и украинских поэтов – на ассирийский язык.

Специально из Армавира на презентацию приехал Сергей Саркисов, племянник народной поэтессы Марты Саркисовой. Её стихотворение «Ассириада» может вдохновить любого патриотичного ассирийца. Поэтому мы начали с чтения этого стихотворения и моего перевода под названием «Атуртликта».

Прозвучали напоминания о стихе Марты Саркисовой «Шеханы», где приведены её строки - воспоминания об отце Филиппусе и его знаменитом брате-силаче Иване Айвазо-

Мария и двое детей – Баллу и Назлу – не имели достаточной пищи в доме. Отчаявшись прокормить семью, Мам Шалу ловит рыбку в речке, которая находится во владении хозяина Камбара. Эту рыбку охраняет его любимая дворняга Барраз, и после того как мимо случайно пробежала борзая Камбара, Барраз её задавил. Увидев данную картину расстроенный Камбар стал обвинять Мам Шалу в воровстве рыбки и в убийстве собачки. Между Мам Шалу и Камбаром возник спор, в котором автор Давид Ильян явно симпатизирует бедному рыбаку. Разозлённый словами Мам Шалу, Камбар в отместку убивает его дворнягу Барраза. Увидев смерть своей собаки, Мам Шалу убивает самого Камбара и, оставив три трупа (Камбара и двух собак), бежит в горы.

После этого наступает кровавая месть семьи Камбара. Сына Баллу избивают и сажают в тюрьму, а дом хотят сжечь. Но жена Шалу Мария вступила в спор с Саргисом, отказываясь

Для резни, гонений, ссылки. Распылился наш народ
Поредел наш древний род
Наши горы, земли, воды
Перешли к другим народам...

Вечером, накануне дня презентации поэмы я разговорился с местным жителем Урмии - Гильяной Осиповым и рассказал ему о данном Эпиглоге. Зачитав эпиглог я высказал Гильяне мысль о том, что он в части судьбы Мам Шалу как горного разбойника современными ассирийцами не будет воспринят по причине национальных амбиций, поэтому я это место заменил, убрав историю о том, что я сделал предложение, что Мам Шалу стал горным мстителем – одиночкой – абреком. Но Гильяна отреагировал неожиданно для меня: «Ну и зря убрали!». И рассказал реальную историю, услышанную им от стариков, об ассирийце, который из мести ушел в горы и стал абреком, который многие годы в одиночку отстреливал курдов.

Алла Георгиевна, как филолог, высказалась о хорошем русском языке в моей поэзии, а местные жители уточнили перевод словосочетания «Умтан у Итан» из одноименной поэмы Иосифа Минашшэ.

Другие сказали, что не помнят выступления ассирийского богатыря Ивана Айвазова.

Торжественная церемония в честь Дня Победы

Церемония давно уже ставшая днём памяти ассирийцев, погибших на этой самой кровавой за все времена войне, началась утром 9 мая у мемориального комплекса, построенного в Урмии. К памятнику стали стягиваться ветераны, гости и общественность Урмии. Ветеранов сопровождали родственники и общественность Урмии – сами они уже были не в состоянии идти. Со стороны клуба торжественно прошла колонна школьников и учителей с венками и флагами.

В отличие от многих других аналогичных церемоний, когда, кроме ветеранов, остальные

После торжественной части Олег Ильич пригласил всех на поминальный обед. Выступая с короткой речью, многие присутствующие говорили не только о Дне Победы, но и о строительстве села, о патриотической работе с молодёжью и о необходимости введения обязательного обучения ассирийского языка в местной школе, вместо необязательной – факультативной учёбы.

Особое внимание присутствующие обратили на необходимость увековечения имени первого и бессменного (на протяжении 30-ти лет!) директора и Учителя школы Раби Инвии Геворгизова, назвав его именем школу (или одну из улиц посёлка), и установив мемориальную доску.

Круглый стол

В самом конце работы фестиваля Алла Георгиевна провела «круглый стол» с участием Насти Битиевой, Ангелины Якоповой (обе – Москва), Михаила Азизова (Ростов), братьев Заяевых (Санкт-петербург),



ве – другие русского богатыря Ивана Поддубного. Кстати, мы напомнили присутствовавшим, что ещё до войны Иван Айвазов показывал в селе Урмия поразившие всех представление. Затем, специально для футболистов было зачитано в переводе стихотворение иракского поэта Гурмизда Моше "Аму Баба" об известном ассирийском футболисте и тренере из Ирака. Затем, после прочтения ещё нескольких стихов ("Иштар – маликта", "Умтан у Итан" и других), дошла очередь до прочтения отрывков из поэмы «Мам Шалу».

Между прочим, ещё в 2008 году, будучи на фестивале «Хубба-85», я уже «болею» поэмой "Мам Шалу" и бродил с фото- и видеокамерой по окраинам, беседовал с местными жителями, высывая сельские впечатления. Речка Синюха, тополя, колесо - мельница, церквушка, кладбище, покосившиеся сарай-лачуги, стада коров и даже кучи перегноя – необходимые впечатления для написания перевода я черпал в этом селе.

Мам Шалу - бедный крестьянин, очевидно, житель Восточной Турции, у которого жена

уйти с порога лачуги и осыпая его и его род проклятиями Саргис, озверев, убивает старуху, а её дом сжигает. На этом Давид Ильян закончил повествование, так и не высказавшись о дальнейшей судьбе Мам Шалу и его детей.

Но мне этот конец поэмы показался неубедительным, поскольку Мам Шалу, бросивший свою семью на произвол судьбы и подставив её под удар мести, несмотря на несправедливую нищету и бесправие, заслужил мою личную неприязнь, поэтому я позволил себе добавить к переводу поэмы Эпиграф в виде:

Дядя Шалу потерялся,
Бог нивесть куда подался.
Видимо, погиб в горах
Иль пропал в чужих мирах,
Иль со страху одичал
И абреком горным стал.
Нападает в одиночку
Редко – днём, а чаще – ночью.
...Старой прах
с мешали с грязью
Непристойно, с неприязнью.
Голову отняли Баллу.
И в гарем отдали Назлу.
...Ассирийское село
Сотни лет молчит оно,
Создавая предпосылки

Когда в 1918 году курдский шейх Симко заманил в свою ставку Мар Шимуна Беньямина со свитой, абрек почувствовал неладное и засел отдельно в засаде. После ружейных выстрелов курдов и коварного убийства ассирийского патриарха со свитой, абрек отстрелял несколько курдов и вскачь удрал. Прошло время. Абрек попал в окружение курдов и был взят в плен. Для подтверждения отплаты за кровную месть и для показательной казни, курды привели абрека к матери убитого им курда. Мать, расспросив о том, как вёл себя абрек, и, услышав о его храбрости, простила его и отпустила с миром. Мщение было заменено помилованием, и кровавая цепь убийств была завершена...

Такая вот реальная, хотя внешне мелодраматическая история, случайно совпала с моим Эпилогом. Теперь я снова нахожусь в сомнении: не оставить ли мне Эпilog в этом виде? А как на этот счёт мыслит наш читатель?

Удивительно, но нас слушали, точнее – дослушали до конца. И о том, что нас слушали свидетельствовали два факта.

участники фальшиво играли роль сострадальцев, здесь, в Урмии всё происходило по настоящему трогательно. Почти все знали друг друга и носили фамилии тех, чьи имена были вместе со слезами высечены на мемориальном камне. Урмийцам дорого имя каждого героя. Собственно, имена в такого рода памятниках одушевляют, то есть приписывают свойства живого существа, камню, на котором они высечены. Памятный камень без имён имеет смысл только для безымянных солдат, для братских могил, но отнюдь не для конкретных героев или жертв.

Открывал митинг Олег Ильич Гиваргизов. Затем слово получали ветераны и провучало стихотворение уроженца Урмии Александра Алексеевича Иванова (гор. Армавир), посвященное этой дате. Приведу проникновенные строки этого стиха, врезавшиеся в память:

*Есть место священное в центре села
Где стела стоит в память павшим солдатам,
Их сорок шесть жизней, там - все имена,
Унесшихся в небо, увы, безвозвратно.*

Олега Ильича и других. Алла Георгиевна познакомила присутствующих с выполненными за год работами и бюджетом фестиваля. Объём выполненных работ (без копейки государственных средств) и общие затраты поражают своими масштабами и падают на основном на один субъект. Гости и участники приезжают на всё готовенькое и не задумываются о необходимости посильной (например, спонсорской) помощи. Но так не должно продолжаться вечно – ведь альтернативы этому фестивалю в странах СНГ нет, и все мы хотим, чтобы он жил долго. А сколько работ предстоит еще сделать!

Напоминание

В заключение хочу напомнить родителям и детям: наступило лето, и Урмия готова принять детей у себя в лагере. Ваши дети будут находиться в ассирийской среде, их многому научат наши славные волонтеры. Если Вы готовы послать своих детей в Урмию, обращайтесь к Алле Георгиевне Георгиевой или в нашу редакцию.

Алексей Тамразов.

Фотографии – Жанны Юхановой.

Евгений Инвиевич Варда – известный украинский поэт ассирийского происхождения, прозаик, переводчик, публицист и общественный деятель.

Евгений Инвиевич родился 11 апреля 1942 года. В этом году ему исполнилось бы 70 лет, но Боготвёл ему всего около 50-ти. Словно предчувствуя скоротечность своего жизненного пути, Евгений успел сделать за свою непродолжительную жизнь столько, что хватило бы на несколько жизней. Изюминкой самого Евгения и его творчества была его национальная принадлежность к двум народам: ассирийскому и украинскому. Свои раздумья по этому поводу



Женя выразил в своём раннем стихотворении, написанном на украинском языке. Вот его авторский перевод на ассирийский язык:

От Ниневии до Украины
(перевод с украинского Алексея Тамразова).

Мота в хышка, у харабэ д-Нинви.

Кала рама д-Теймур пишлэ шымья

Зилевах д-ля хэля, ина хырэ Аль малькута д-Тйамат, бишца д-мья.

Тре гйадэ д-калы итли ана,
У кудха минну плашэлэ м-дохина:

Ки йадын – баби плытлэ мин туранэ

Ина бра- завги бахта хварта иля.

Тре дыммэ итли, brunэвин д-трэ алмэ:

Гурвислун атурайа в украин-ная.

У платэлэ мин либби ла-хэляна

Дубара д-хайе раба хашшан-ная.

Махибинна Атры Украина-йимми,

Бут хатырру б-явин рухы в дымми,

Ина мрайя иля либби б-Атур-баби,

Д пишлэ дыйа м-Нинви ян мин Бабиль.

Итли тре итватэ умтанайэ
У ха либба мхаелэ гу садры.
Ана ивин бруна д- гаварная.
Шимма д-баби рама – Нвия Варда!

(Примечание: мота в хышка-смерть и темень; харабэ-развалины; Нинви – Ниневия; Теймур- (Тамерлан) – среднеазиатский завоеватель, нанесший ассирийцам наибольший урон в конце 14-го века н.э.; Тйамат (Туамат) – богиня-стихия (змея-дракон) воды; бишца д-мья – водный дьявол; гийпатэ- пещеры; хоронитэ-тополя; кастаньяэ- каштаны; Ван- область Турции, где проживали ассирийцы; рынья сандана – основополагающая идея; гйадэ д-кала- нервы голова; бра-завги- супруга; дубара д-хайе – мораль; Бабиль – Вавилон; итватэ умтанайэ – национальные сущности, Нвия – пророк, от него произошло имя Инвия).

Стихотворение о том, что сердце и душа Жени, его кровь разрываются на две одинаково



Европа трубку припалаила», то есть переняла его культурное наследие:

Евгений Варда
"Огни Месопотамии"
(Перевод с украинского на русский язык Алексея Тамразова)

Спокойно пасса конь,
Когда, где Тигра тихи воды,
Шумеры, зайды безбородые,
Раздули свой огонь.

И лев покорен стал Шумеру,
Только конь - галопом, вскачь,
ускакал ...

Пришла новая лошадиная эра

Когда шумер ссучил свою веревку.

И конь за небольшую мзду
Грызет золочену узду.

Когда впервые костер запыхал

И, засмотревшись в Евфрат,
Земля органом заиграла
Словами: мама, папа, брат.

С тех пор день и ночь не спала

В междуречье медная соха.

И первый пот, как спелое зерно,

Упал на скошеную пашню

И от шумерского огня
Европа трубку припалаила.

Родословная

Отец Евгения Инвия Варда (1910-1976) был выходцем из области Гавар, синджака Хакьяри на юго-востоке Турции.

По сложившимся условиям многие ассирийские беженцы в России являлись иранскими подданными (с Турцией из-за 1-ой мировой войны дипломатические отношения были нарушены), поэтому их часто называли персами или иранцами. Инвия был гаварная (житель области Гавар). Расстрелян и резне ассирийские жители этой области подверглись раньше всех - ещё в 1914 году.

Инвия вместе с отцом и братом появились в Киеве в 1917 году. Семья жила в районе Бессарабки, где и сейчас продолжают жить ассирийцы. Об отце Инвии Варда известно, что в конце двадцатых – начале тридцатых годов прошлого века отец Инвии выехал в Иран. Известно также, что любимыми двоюродными сёстрами Инвии были Марика и Канды, двоюродным братом – Марко Юсуф, а любимым племянником – Юра Юсупов.

Инвия был высокорослым красавцем с мужественными чертами лица. В юности он был одним из столпов междоусобных уличных «бессарабских» разборок, и был признанным лидером среди сверстников. Двери дома Инвии в Клавдиево всегда были дружелюбно открыты для родственников и друзей. Инвия любил играть на барабанах, и его приглашали играть на ассирийских свадьбах.

Марко всегда занимал особое место за столом Инвии и на других ассирийских застольях. Он от начала до конца прошёл

Вторую мировую войну, был ранен, контужен, имел много наград, но несмотря на подорванное здоровье, Марко обладал неповторимым чувством юмора. Его истории всегда заканчивались шутками, от которых вся ассирийская компания рыдала со смеху. С детьми Марко - Сусанной и Светой семья Варды была в тесных связях, несмотря на отъезд сестёр за границу, вплоть до самой их смерти.

Мать Жени Варда – Вера Майстренко, украинка. Она была преданной и любящей женой Инвии (1920-2006) и очень хорошо относилась к ассирийским родственникам и гостям даже после смерти мужа.

В 1948 году у Инвии с Верой появился ещё один сын - Виктор, который впоследствии унаследовал материнский домик в Клавдиево. Единственный сын Викора с женой - Рустам. Рустам женат на юной грузинке Майе, которая, находясь на практике в Киеве и проживая временно поблизости семьи



Варда, влюбилась в красавца Рустама. Это чувство оказалось взаимным. Рустам и Майя очень хотят познакомиться с ассирийцами Киева, но пока занятые кормлением 6-месячного ребёнка.

У Инвии (до Веры) была первая жена, от которой оставалась дочь Полина. Сегодня о Полине ничего не известно, кроме того что она жила вблизи ипподрома - на бывшей улице Ленина.

Первая жена Жени – Лариса Просяткивська. Дочь Жени и Ларисы Ярослава живёт в Киеве. Она работает в средней школе детским психологом. У Ярославы – двое дочек, одна из которых родила Жене правнучку!



Семья Евгения Варда. Слева направо 1-й ряд: Инвия Варда (отец), Вера (мать) и? Второй ряд: Лариса (жена) и Евгений Варда.

От второй жены, Нади, у Жени имеется сын Артём, который дружит с семьёй брата Виктора.

Ссылка в Германское рабство

В начале войны в Киеве работала фашистская программа раб-

ского порабощения населения, предусматривающая массовое переселение работоспособных жителей Украины для работ в Германию. После первого же добровольного выезда (под музыку!) счастливо улыбающихся украинцев в германское рабство, киевляне вскоре прослышали о несоответствии обещанного им «немецкого рая» с реальной действительностью и стали всячески избегать отъезда в Германию. В ответ начались облавы, проводимые более всего в местах скопления населения – на центральных улицах, вокзалах, рынках и т.д.

Однажды, предчувствуя, что тучи сжимаются над семьёй, Инвия с женой и сыном, обойдя вокзалы, пошли пешком до Клавдиево, чтобы там переждать облавы. Но, дойдя к реке Ирпень, они увидели, что место через неё был взорван перед самим их приходом. Пришлось вернуться в Киев. К тому времени немцы переселили ассирийцев из их домов в центре города на Борщаговку. Уже тогда мы с Женей могли видаться. Туда и вернулась семья Варды. В эту

же ночь немцы устроили облаву ассирийцам на Борщаговке, и на следующий день все были отправлены в Германию.

Многие ассирийцы из этого состава, в том числе и мы с нашей мамой и братьями дали немцам взятку и выскочили в поле под Бердичевым. Инвия с женой Верой, с полуторалетним Женей и с пожилым ассирийцем Андриюсом поехал дальше, в Германию.

Это было осенью 1943-го. Инвия работал на тяжёлых работах, а его жена Вера – на немецкой фабрике. Жили они в лагере, окруженном колючей проволокой, и самовольный выход из него грозил всевозможными неприятностями.



Кимэва сураи л-аклэ д-гянэ,
Ап маквухэва ка д-аннэ сырэ:
– Гавар, милияттан, басса пушун сникэ:

Плутун мин гийпатэ хмикэ!

Иллянэ д-хоронитэ в каста-нъяйэ

Лэви ка махлапта мин чинара д-Ван

Мырья иле либбан ка сныкута дыйэ

Мрайелэ уп либбыт ани бут дыйян.

Уп б-риши тактукэла рынья сандана:

Ин пимша барунэлэ – зарда в зарбана –

Ав мхаелэ л-либбит бне-Атур камайя

В машхунэлэ либбит бнэ-атрэ харрайя.

любимые им части - ассирийскую и украинскую. И с этим природным противоречием Женя прожил всю жизнь. Но равнодушная душа Жени мечтательно собрала ассирийцев и во весь голос призвала их выйти из пещер мрака и унижения.

Женя Варда с гордостью пронёс знамёна соединившихся в нем народов, и каждому из них он сумел воздать должное как их преданный сын. Вот почему украинцы считают Женю украинским ассирийцем, а ассирийцы – своим.

Вот ещё одно из ранних стихотворений Е. Варды, в котором он нашего месопотамского предшественника – древнее государство Шумер – идентифицирует с Ассирией, и указывает на то, что «от шумерского огня

Дядя Андриюс после работы сразу же заваливался спать, за что получил от Инвии и Веры кличку «Дмух – дмух!» (на ассирийском - «Спи – спи!»). В дороге маленький Женя простудил глаз, который в лагерных условиях спасти не удалось, и

Продолжение ст. "К 70-летию Евгения Инвиевича Варда". Начало на стр. 8.

его пришлось удалить.

Снимай шинель. Пора домой

После окончания войны, несмотря на предложение американцев уехать в США, Варда с семьёй предпочли вернуться в Киев. Но здесь им предстояло ещё одно испытание: Инвию Варда «за работу на немцев» в качестве оstarбайтера сразу же арестовали свои «родные компетентные органы» и направили отбывать трудовую повинность на Донбассе. Но Инвия вскоре сильно заболел – его организм не воспринимал шахтные газы. Когда угроза здоровью своему любимому мужу стала явью, его жена Вера, собрав необходимые документы и справки, решительно направилась на Донбасс, чтобы добиться освобождения Инвии. Это ей удалось, причём уже вторично! Первый раз это произошло в тот момент, когда в ряды Советской армии в 1941 году в срочном порядке набирали резервистов, и среди них взяли служить Инвию. Тогда же попал в армию Панус Гургу и другие ассирийцы. Инвия и Панус попали в плен к немцам в самом начале войны. Пленных держали на дальнем пустыре в Дарнице. Немцы тогда ещё не изобрели массовых средств уничтожения пленных, и они отпускали их домой, если за ними приходил кто-нибудь из родственников. Вере удалось тогда найти и забрать Инвию домой. Марусе Панус не повезло: приехав за мужем, она его не нашла, и Пануса после того уже никто не видел...

После возвращения из ссылки жить в Киеве семье Варда уже не разрешили, поэтому они остановились у бабы Паши – тётки Веры Майстренко – в Клавдиево. Здесь, в Бородянском районе Киева и прожил Женья большую часть жизни.

Детские пробы «пера». Обращение. Амбиции

Женья родился 11 апреля 1942 года. С детства он рос беспокойным и пытливым ребёнком, очень много читал. Стихи Женья начал писать рано, ещё в начальных классах. В 9 лет он написал своё первое стихотворение и решил его самостоятельно отнести в редакцию газеты, находящейся в 12-ти км. от дома, в Бородянку. Стояла суровая

черней школе и начал посещать литературную студию. Слушая беседы и чтения стихов в этой студии, Женья понял своё предназначение – он станет поэтом и журналистом! Хотя у него время от времени возникали и другие юношеские фантазии: то он просился в военкомате служить в Советской армии (типа: я бы в армию пошёл – пусть меня научат!), то рвался на комсомольскую стройку – подальше от дома.

Всё же разум победил фантазии, и после школы он поступил на факультет журналистики Киевского университета им. Тараса Шевченко, где оказался в творческой и националистической украинской среде. Украинский язык Женья знал превосходно и всегда разговаривал только на украинском. В университете Женья стал замечен как поэт и как защитник интересов чистоты украинского языка. В 60-е он был участником запрещённых властями майских чествований поэта Т.Шевченко напротив



Всесоюзная конференция ассирийцев в Армении. Слева направо: Вильям Осипов, Зораб Тамразов, Лев Саргизов и Алексей Тамразов (двое спереди), за ними С. А. Сархосhev ? и Иван Абдалов, 7-й ?, 8-й Евгений Варда, 9-?, 10 -?

Университета, где Женья вопреки запретам властей выступал с пламенными речами и читал свои стихи.

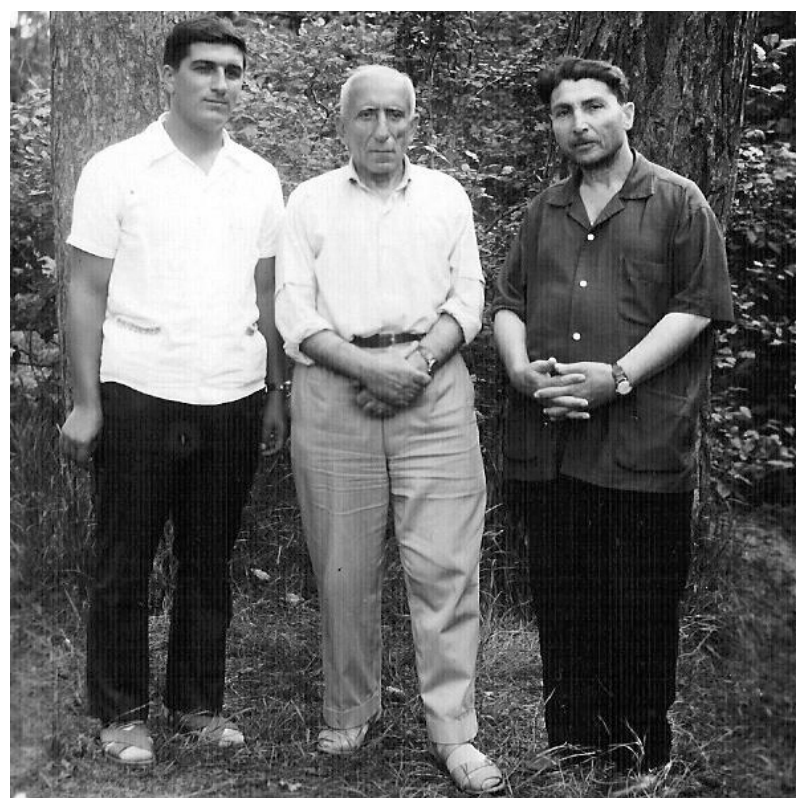
Я познакомился с Женьей в 1960-х. Недалеко от Университета была модная кофейня, и мы там иногда пересекались. В 1972 году мы со старшим братом Зорабом и Женьей Варда были приглашены в Армению на встречу с ведущими на тот момент известными ассирийцами - учёными, поэтами, писателями, музыкантами, генералами, героями Советского Союза и т.д. Меня в беседах с

тесно в рамках одного направления деятельности, поэтому он естественным образом проявлялся не только в литературном творчестве и переводах, но и в общественно - политической деятельности.

Популяризации ассирийской культуры. Контакты

Если говорить о плодах творчества Евгения Варда, то с моей точки зрения, самым ярким результатом его трудов является перевод на украинский язык «Смешных рассказов» (1972 г.) классика средневековой ассирийской литературы Абу-ль-Фараджа. В 1994 году Киевское общество «Знание» выдало очень важный труд Е. Варда «От Ниневии до Украины» - о пращурах с Ближнего Востока: об их веровании, традициях, народных обычаях. Об ассирийцах Евгений Инвиевич написал стихи «От Ниневии до Украины» и «Огни Месопотамии».

Женья не тупевался перед авторитетами и знакомился с ними без тени сомнения и смущения.



С лева на право: Евгений Варда, Варден Бит Варда и Давид Ильян.

оперативно отреагировать на призыв Евгения Варды собраться в колонны для протестных выступлений против действий консервативных сил страны.

В 1989 году Евгений Варда принимал участие в создании «Народного руха Украины» - наиболее активной общественно-политической силы Украины на тот период времени. В периодике 80-х Е. Варда печатался в защиту украинского языка: «На языковом фронте без изменений», «Жупел страха», «Мы троянские кони» и т. д.

После создания проф. Тамразовым Промарзом Меликовичем Киевской ассоциации ассирийцев «Хаядта» Е. Варда был избран заместителем председателя этой организации, и был одним из самых активных её членов. В ноябре 1991 года на конференции правления Ассоциации Евгений Варда поставил на обсуждение и голосование вопрос о признании ассирийцами независимости Украины. Большинство голосом правление проголосовало «За». На следующий день на центральной площади Киева при огромном скоплении митингующих выступивший с яркой речью Евгений Варда объявил об этом историческом решении ассирийцев.

Поэтическое творчество

Женья был известным в Украине лирическим поэтом. Его



стихотворения «Поэзия», «Девичья весна», «Утренняя фреска», «Фреска №14», «Я вырву боль», «И снова в бой», «Армянка», «Уста горят», и другие свидетельствуют о ранней зрелости поэта, о его мастерстве и силе духа.

Ассирийской теме, кроме самых ярких стихотворений «От Ниневии до Украины» и «Огни Месопотамии», Евгений Инвиевич посвящал также немало четверостиший: «Две речки в сердце», «Разрушенная столица», «Не слышно Тигра вод» и др.

Свои поэтические и публицистические работы Евгений Инвиевич публиковал во многих

передовых газетах и журналах таких как «Молодь України», «Молода гвардія», «Вечірній Київ», «Культура і життя», «Літературна Україна» и в др.

Кончина

Умер Женья как на боевом посту. Во время одного мероприятия, когда блокировали Софийский Собор в ожидании появления Московского патриарха, сердце Жени поразил обширный инфаркт. От него он так и не оправился. Вместо необходимого отдыха и лечения, встречи, митинги, статьи, выступления на радио и телевидении. А ведь сердце – не камень. Оно не выдержало заданного ему мятежным Евгением темпа жизни и остановилось 6 января 1992 года – за три с небольшим месяца до 50-летия. Такие звёзды ярко светят, но быстро гаснут!

Забота о наследии

Брат Е. Варда - Виктор бережно относится к наследию своего брата. Он сохраняет архив своего брата в неприкосновенности, если не считать тех материалов и наработок, что щедрый Женья успел раздать или раздарить и не оставил у себя в библиотеке. Часть наследия хранит у себя Лариса Просяткивська-Варда, которая более всех заботится о том, чтобы дорога памяти о Жене не заросла. Все эти годы она, подобно матери, защищаящая своё дитя, борется за то, чтобы напоминать украинцам и ассирийцам о роли Жени после физической смерти - оставленными им произведениями и личным примером борца.

Память

На здании школы, где учился Женья установлена мемориальная табличка в его честь.

Здесь ежегодно, в памятные дни проводятся творческие встречи, литературные вечера. Ученики изучают жизнь и творчество своего знаменитого земляка-патриота. После смерти Евгения Инвиевича его имя не сходит с литературного олимпа Украины уже более двадцати лет! Без всякого преувеличения могу утверждать, что Евгений Инвиевич Варда является самым известным ассирийцем в украинском поэтическом творчестве и политикуме.

В 2002 году его имя занесено в «Летопись родного края».

Ассирийская газета «Хабра д-Атурай» также не остаётся в стороне от популяризации имени сына своего народа Евгения Инвиевича Варда и надеется на то, что наш народ ознакомится с его творчеством и воздаст ему должное...

Алексей Тамразов.



Слева направо: Марко Юсуф, Алексей Якубов, Фёдор Беньяминов, Инвия Варда, Ольга Азизова, Маруся Якубова, Юлия Беньяминова, внизу Юрий Юсупов.

зима 1951-го года. Дорога проходила через пустынное поле. Но Женья, не предупредив родителей, пустился в дальний путь, рискуя замёрзнуть. Всё, к счастью, в походе закончилось благополучно: Женья сдал своё стихотворение в редакцию и вернулся домой. Это стихотворение, правда, не напечатали, но настойчивый Женья в 12- лет уже осилил и эту вершину – его стали печатать. После восьмого класса он продолжил учёбу в ве-

Женьей удивляла его стремление отстаивать своё мнение и настойчивость в достижении цели. Да и цели его разительно отличались от моих своей амбициозностью, хотя по-возрасту он был моложе меня. Женья глубже и смелее меня смотрел на вопросы самоопределения ассирийцев в Украине и мечтал о возможности ассирийцев (а по-самой сути – его самого, и он этого заслуживал!) быть представленными в Думе. Ему было

Понедельник разбойника - Гаяса

“Иисус, не стыжусь твоего креста, - крикнул разбойник справа, - и каким образом я здесь с тобою, да пребуду с тобой и в небесах”.

По преданию Ассирийской Церкви Востока понедельник после Праздника Воскресения Христа называется понедельником разбойника. Название этого дня связано с тем разбойником, который был распят по правую сторону Христа, и уверовав в Господа, получил обещание пребывания в раю. В песнопениях

о господи. Два разбойника были распяты с одним небесным со-кровищем. Тот, который был справа не отставал красть и последней кражей доблестно вошел в сад эдемский, крича и умоляя, - о оставляющий грехи Господь и спаситель мой, вспомни меня, когда придешь Ты с великой славой своих ангелов, ибо я верую Господь мой, что Ты есть Бог, - а те богоборцы кричали, - распните его, распните!”

Воскресения Христова. И когда мы в понедельник поднимаемся на кладбища, это не означает, что мы должны оплакивать наших родных и близких, а наоборот, мы должны благо-вествовать им о Воскресении Христа, тем самым упомянув о будущем воскресении мертвых и о Царстве Небесном.

В предании нашей церкви для этого дня существует очень красивый обряд, который так и

Ниже приведены несколько отрывков из этого песнопения, которое принадлежит перу Мар Нарсая.

«Ангел: Скажи мне, о муж, кто отправил тебя, и чего хочешь, как пришел и что привело тебя сюда? Открой и объясни мне, кто привёл тебя?»

Разбойник: "Говорю тебе, что спрашиваешь меня. Опусто копьё твоё и послушай меня. Я разбойник и помилования

твой на наш род, но помирился он и открыл дверь и зря ты стоишь тут”.

Ангел: Раб крови, кто привел тебя, убийца, кто послал тебя? Вот огонь перед тобою горит, и копьё огненное сторожит тебя.

Разбойник: Раб царя не побойтся, и твоя работа окончена по воле Господа твоего. Крест – знамя принес я тебе (показывает крест) если истинный ты, не сопротивляйся.

Ангел: Сын Божий послал тебя, и я опускаю копьё в ру-



Праздника Воскресения этот эпизод воспевается так: “Иисус, не стыжусь твоего креста, - крикнул разбойник справа, - и каким образом я здесь с тобою, да пребуду с тобой и в небесах. И отпусти долги и грехи мои, и прости все злодеяния мои и помилуй меня благодатью твоею, о господи. Не стыжусь креста твоего, Иисус, - крикнул разбойник, уверовавший в тебя, - если меня привязали грехи мои из-за множества провинностей моих, то тебя, о обильное море благодати, с завистью распяли безбожники. Прошу тебя, не поминай провинностей моих и как пострадал с тобой на кресте, да буду с тобой в Царстве Твоём и помилуй меня благодатью своей,

“Блажен ты разбойник, который был справа, ибо ты уверовал в Живого Сына Божьего, который заповедовал тебе, что с ним будешь в раю, и обещал тебе бесконечное веселье и Царство без конца и края, когда явится с великой славой своих ангелов. И мы, что Его крестом обороняемся и ему [кресту] поклоняемся и величаем, дабы тот был нам высокой оградой и опорой и охраной наших жизней и утешителем наших душ. И чтоб он опустил свою руку помощи на наш народ и ниспослал свою благодать, и милость на души ему поклоняющихся, ибо их взор направлен к Нему”.

В этот день Церковь поминает усопших и даёт им благовую весть

называется “разбойник” (гаяса).

Суть этого театрализованного действия состоит в том, что разбойник, которому Иисус обещал пребывание в раю, у врат рая вступает в диалог с ангелом, который огненным мечом охраняет рай Эдемский. Так один дьякон, олицетворяющий разбойника, стоит внизу, а другой, который символизирует ангела, охраняющего рай, стоит у входа в алтарь с длинным прутком, на котором прикреплены свечи. После длительного диалога в стихах разбойник вынимает крест, и ангел увидев знамя Господа, впускает разбойника в алтарь, который символизирует Царство Небесное.

попросил, а твой Господь отправил меня и пришел я сюда”.

Ангел: “Ты разбойник, как сам сказал, и нашу страну нельзя украсть, ибо окружена она и копьём охраняется. Воротись, о муж, ибо дорогу ты потерял”.

Разбойник: “Я был разбойником, но изменился, и не для кражи пришел я сюда. У меня же есть ключ эдемский, чтоб открыть, войти и не остановиться”.

Ангел: “Так с того дня, когда Адам вышел, не видел я, чтоб кто-то пришел сюда. Выгнан род ваш из сада, и не войдешь ты, о потомок”.

Разбойник: “С того дня, что Адам согрешил, сердит Господь

как моих (ангел опускает копьё, и разбойник входит в храм). Трепетен знак, что принес ты мне, не воротись ты, зайди, о наследник.

Разбойник: Велика и славна милость Господа, его щедрость навестила нас, и с любовью захотел он. О небесные, возрадуйтесь с нами, ибо слились мы с вашим собранием.

Так в церкви Мар Тума во время Божественной Литургии состоялся этот красивый обряд. А после Литургии священник, дьякон и прихожане поднялись на кладбища, дабы передать благовую весть Воскресения Христова усопшим.

Шамаша Никадим Юханаев.
www.assyrianchurcheast.am

ПЕРСОНАЛИИ ГОДА

ܡܚܠܬܐ ܕܡܚܠܬܐ

Atranews.com

Simonov Vladimir

Персоналии

Симонов Владимир Александрович



Владимир Симонов является сыном Атуреты Бит-Абрам, дочери Николи Бит-Абрам, родного брата Фрейдуна Агурая.

На счету Владимира Симонова почти 90 ролей в кино: "Одиноким предоставляется общежитие", "Криминальный талант", "Граница.

Таежный роман"... На Первом канале шла премьера сериала "Ермоловы, где снялся Владимир. В последнее время он считается одним из самых снимаемых актеров.

Женат гражданским браком на студентке ГИТИСа, имеет сына.

* Валер - Мольер "Тартюф";
и др.

Театр им. Е. Вахтангова:
* Тарталья - К. Гоцци "Принцесса Турандот";
* Жан - А. Стриндберг "Фрекен Жюли";
* Отелло - В. Шекспир "Отелло".

Театр им. К. С. Станиславского:
* Подколесин - Н. В. Гоголь "Женитьба";
* Городничий - Н. В. Гоголь "Ревизор".

Театр Наций:
* Тригорин - спектакль "Чайка". Опыт освоения системы Станиславского";
* спектакль "IMAGO. PIGMALIONIOUM Профессора Хиггинса".

Театр Et cetera:
* Войницкий - А. П. Чехов "Дядя Ваня";

* Кувалдин - А. П. Чехов "Руководство для желающих жениться";

* Сганарель - Мольер "Лекарь поневоле";

* Санчо Панса - А. Морфов "Дон Кихот";

* несколько ролей в спектакле "Лица".

О нём:

Википедия
http://ru.wikipedia.org/wiki/Симонов,_Владимир_Александрович

Факты: http://www.facts.kiev.ua/archive/2010-06-09/106880/index.html

Василий Шуманов.
www.atranews.com

Симонов Владимир Александрович
Актёр театра им. Вахтангова, народный артист России
Родился 7 июня 1957 года, в семье Атуреты Бит-Абрам и Александра Симонова, в городе Октябрьск Куйбышевской (ныне – Самарской) области. Мама Владимира была Секретарём горкома партии по идеологии в Сызрани.

Окончил Театральное училище им. Б. В. Щукина в 1980 г. и был принят в МХАТ.

В 1988 перешел в труппу театра им. Евг. Вахтангова.

Участвовал в спектаклях Театра им. К. С. Станиславского, Театра Наций, театра "Et cetera".

Снимался более чем в 20 фильмах. Работал с такими режиссерами, как М. Швейцер, А. Эфрос, П. Фоменко, И. Дыховичный.

Заслуженный артист России. Народный артист России (2004).

Театральные работы

МХАТ:

* Треплев - А. П. Чехов "Чайка";

О «чёрном бароне» Унгерне, атамане Семёнове и ассирийцах

Как утверждает Семёнов, «блестяще» показавшие себя в боях «айсарские дружины» находились «под начальством беззаветно храброго войскового старшины барона Р. Ф. Унгерн-Штернберга».



Барон Р.Ф. Унгерн

В действительности ассирийские батальоны состояли под общей командой полковника Андреевского, командиром урмийской дружины считался «патриарх Востока и Индии», а фактически её возглавлял легендарный Ага-Петрос Элов.



Атаман Семёнов.

При нём имелась группа русских инструкторов во главе с полковником Кондратьевым, в неё, по-видимому, и входил Унгерн.

Об этом эпизоде своей жизни сам он никогда не вспоминал, разве что в разговоре с Осендовским туманно упомянул некий давний план «поднять Азию на Германию». Возможно, имелась в виду идея использовать ассирийские части на Западном фронте, но до дела так и не дошло.

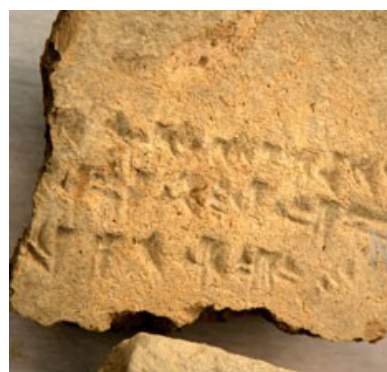


Ага-Петрос Элов

Впоследствии Унгерн будет считать теократию оптимальной формой государственного устройства. Теократией была Монголия при Богдо-хане, но ещё в Урмии он мог заметить, что на тех же основах строилось и самоуправление ассирийской общины, причём теократия тут причудливо сочеталась с принципами классической монархии.

Роланд Биджамов.
www.roland-expert.livejournal.com

Крупный успех археологов в Арбиле



1500 артефактов ассирийской эпохи обнаружены во время раскопок в столице иракского Курдистана - Арбиле.

Раскопки в районе холма Каср Шамамак в Арбиле производятся совместной курдско-



французской археологической экспедицией.

Глава департамента древностей Арбиля Хейдар Хасан сообщил журналистам, что

обнаруженные артефакты в скором времени будут выставлены в городском музее.

Роланд Биджамов.
www.roland-expert.livejournal.com

Книга вопросов и наставлений об алтаре

Книга вопросов и наставлений (предупреждений об алтаре (Ктава д шуале у-зунаре ал мадбха) патриарха Ишоява III Хдайява (Адиабенского) доступна теперь в Сети в формате PDF в переводе с классического сирийского языка на современный ассирийский язык. Автор перевода шамаша Элиша Шиммун Яку из калифорнийской епархии Ассирийской Церкви Востока.

«Знаешь ли ты, благородный старец, что время наше лишлось старцев прежних дней. Все священники, товарищи наши, получили церкви недавно, но

не обучены учению. И оставили правила и уставы служения на алтаре. И разные супротивные (порядку) случаи происходят от домашних и от чужих, время от времени, против этих правил. И каждый по знанию своему говорит об этих супротивных случаях. Есть те, которые по лени своей пренебрегают и не допытываются истины, и не докладывают наставникам и руководителям своим о случившихся (нарушениях) с тем, чтобы исправить их и устранить ущерб.

Когда же кто-либо пытается устыдить и наставить их, то

заставляют человека того замолчать и говорят: «Кто тебя поставил главой над нами, и хозяином и судьёю?».

Так начинается свое повествование патриарх Ишояхв III, возглавлявший Церковь Востока с 649 по 659 годы нашей эры.

И мало что изменилось с тех пор в мире.

И в каждое время сожалеем мы о «старцах прежних дней».

Скачать здесь www.ankawa.com/upload/1198/Document%20232b.pdf

Роланд Биджамов.
www.roland-expert.livejournal.com

Школа имени Хунейна ибн Исхака в Бартелле

Около 70 учеников обучаются сейчас в школе имени Хунейна ибн Исхака в Бартелле на Ниневийской равнине. Преподавание в этой школе ведется на сирийском (ассирийском языке).

Ученики школы устроили утренник, во время которого продемонстрировали свои знания родного языка. Особенно впечатляющим было поочередное исполнение классами древних гимнов на классическом сирийском языке.



На празднике присутствовали: священник Курьякус Ханна Баритлая, председатель Патриотического союза Бет Нахрейн Сабах Михаил Бархо, а также представитель местного отделения движения ЗАВВА.

Выдающийся учёный, врач, переводчик и лексикограф Хунейн бар Исхак, он же Хунейн ибн Исхак аль-Ибади (810-873 гг.) родился в древнем христианском арабском городе аль-Хира (Хирта), население которого было прихожанами Ассирийской Церкви Востока. Хунейн, с детства владевший несколькими языками, посвя-

тил большую часть своей жизни переводу научной и медицинской литературы с греческого языка на сирийский и арабский языки.

Вместе со своими учениками он перевёл на арабский язык работы Галена, Орибасиуса, Павла из Эгина, Гипократа и Диоскорида - это и стало основой арабской медицины. Современники называли Хунейна «шейхом переводчиков». Его методике перевода следовали многие позднейшие учёные, а сами переводы настолько точны и изящны, что даже спустя века не требуют каких-либо уточнений или корректировок.

Хунейну ибн Исхаку приписывают следующее изречение: «Всякого, кто борется за интересы людей, языки поминают как похвалой, так и злословием. Постарайся же быть достойным сам по себе, а не благодаря людской молве».

Роланд Биджамов.
www.roland-expert.livejournal.com

Молодёжная организация халдеев Анкавы



В Анкаве (иракский Курдистан) была учреждена Лига халдейских студентов и молодёжи.

Новое молодёжное объединение имеет целью противостоять угрозам существованию нашего

народа на Родине, и призвано активизировать конструктивный потенциал молодёжи халдейской общины, составляющей большинство населения Анкавы.

Ряд организаций, в том числе Ассиро-халдейский союз молодёжи и студентов, Демократический союз молодёжи Курдистана и спортивный клуб «Аккад», направили поздравительные телеграммы в адрес Лиги.

Роланд Биджамов.

Ассирийская статистика США

12 января 2012 года, в США были опубликованы данные последней переписи населения, проведенной в 2010 году. Согласно им, численность граждан США, идентифицирующих себя по графе «ассирийцы, халдеи, сирийцы» достигла 106 298 человек. Согласно данным предыдущей переписи численность составляла 82 350 человек.

За последнее десятилетие она увеличилась на 23 948, то есть на 29 %.

Сообщается, что 55% от общего числа ассирийцев состоят в браке, около 5% разведены, а

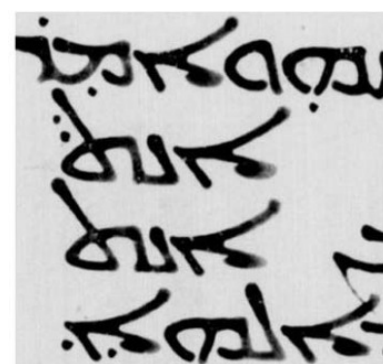
13% числятся инвалидами. На английском языке дома общаются 26% ассирийцев.

Больше всего ассирийцев (39 тысяч) проживает в штате Иллинойс, на втором месте по числу ассирийцев стоит штат Мичиган (37 тысяч), на третьем штат Калифорния (15 тысяч) и на четвертом месте стоит Аризона, где сейчас проживает около 5 тысяч представителей древнего народа.

А всего численность граждан США составила 308 745 538 человек.

Роланд Биджамов.

Вопросительный знак в древних сирийских рукописях



«Завга ыллая» - две точки расположенные наклонно, указывали на повышение интонации и соответствовал вопросительному знаку.

Сегодня современные ассирийцы практически не используют этот вопросительный знак.

В середине 19 века в печати они стали использовать в качестве вопросительного знака: (точку с запятой), а во второй половине 20-го века окончательно перешли на привычный европейцам вопросительный знак ?.

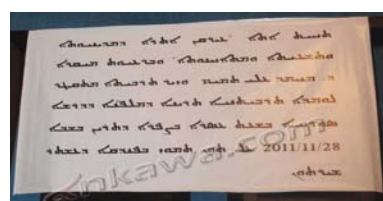
Однако если присмотреться внимательно, «завга ыллая» - не просто гармонирует с сирийской письменностью, но и возможно, является одним из самых древних вопросительных знаков, используемых человечеством.

Роланд Биджамов.

Конференция преподавателей сирийского языка

Второй конференция педагогов и преподавателей сирийского языка прошла в зале «Таммуз» багдадского отеля «Иштар Шератон». Конференцию организовало министерство образования Ирака.

Подобности не сообщаются, однако некий пользователь под ником «Бар Дейсан» обрушился с резкой критикой на устроителей конференции, обвинив её участников в том, что они стали преподавателя-



ми сирийского (ассирийского) языка не из любви к нему, а ради получения оплачиваемой государством должности.

Роланд Биджамов.
www.roland-expert.livejournal.com

Сирийский и современный ассирийский языки



«Хрестоматия современного ассирийского языка со словарем» Церетели К. Г. Тбилиси, 1980 г.

Книга представляет собой учебное пособие по современному ассирийскому (арамейскому) языку.

«Сирийский язык» Церетели К. Г. «Наука», 1979 г.

В очерке даётся первое в отечественной лингвистике систематическое описание сирийского языка - эдесского наречия арамейского языка. Ссылки для скачивания: <http://www.twirpx.com/file/249630/> и <http://babylonians.narod.ru/semite/aramaic.html>

Роланд Биджамов.

Прошение Ниневитян - Баута д-Нинвае

Песнопения поста «Прошения Ниневитян» в переводе с классического сирийского языка «лишана атика» на современный ассирийский язык - «лишана хата».

Этот перевод был сделан священником Исхаком Рехана,

одним из немногих мастеров пера, которыми славилась наша церковь в 20 веке.

Скачать в формате PDF: <http://www.ankawa.com/upload/1198/Doc.%2027c.pdf>

Роланд Биджамов.
www.roland-expert.livejournal.com

Материалы к данной страничке предоставлены <http://www.roland-expert.livejournal.com>

К 16-часам в районе “Сокол” на подходах к кафе “Пирамида” наблюдалось интенсивное массовое движение, ассирийцы ближайших городов и сёл – Каховки, Новой Каховки, Весёлого, Днепрян – и их многочисленные гости из Украины, России и дальнего зарубежья собирались вместе встретить Новый 6761 год.

В просторном зале кафе звучали задорные и задушевные

Первое нисана (Акиту) 6762 года в Новой Каховке

Очень быстро праздничное помещение наполнилось нарядами людьми. Более двух сотен хозяев и гостей расположились за широкими столами, ломившимися от щедрого угощения.

Праздник открыл Венямин Едигаров, приветствуя собравшихся на ассирийском и русском языках. Затем гость из Ростова-на-Дону, председа-

праздника Марианна Николаева и Сергей Яковлев рассказали гостям, что не только сохранили гимн, но и развивается современная литература на древнем языке. В подтверждение сказанного прозвучали стихи учителя ассирийского языка из Армении, уже ушедшего поэта, Агалара Ефремовича Чалабова “Первое апреля” и “Проснись

дальние уголки огромного зала. Приглашённые восторгались и удивлялись: каким образом народ, оставивший родные места почти три тысячелетия назад, смог сохранить не только древние народные обычаи, но и самоидентичность, древний язык, свою религию.

Затем была предоставлена возможность высказаться

сытного стола наступило время веселья, песен и танцев. Валерий Петров и Бабаева Алёна вывели молодёжь на танцпол под звонкую трель зурны и филигранную дробь барабанов. Шейханэ, хыгтя, кочари, современные ритмы... Отцы и дедушки с малышками на руках, девчонки и мальчишки, все самозабвенно и с удовольствием отплясывали, прервавшись лишь на время яркого салюта.



народные песни в исполнении музыкантов из Краснодара и певца Макены Тамразова. По обеим сторонам сцены были укреплены флаги Украины и древней Ассирии, на колоннах и стенах красочные планшеты с фотографиями рассказывали об истории давно исчезнувшего древнего могущественного государства и его легендарных культурных памятниках, а посередине зала был установлен большой экран. Пришедшие сразу же попадали в атмосферу древней национальной истории.

тель ассирийцев Георгий Бадалов, приехавший вместе с семьей, произнёс молитву “Отче наш” на ассирийском языке. Этой молитвой был “открыт” и праздничный стол, где гости имели возможность познакомиться с такими ассирийскими национальными блюдами как чипти (кюфта), маш (фасоль), шашлыками и др.

Когда зазвучал гимн, с которым ещё древние ассирийцы выступали против врага, все присутствующие встали, а на экране развевался живой флаг древнего государства. Ведущие

от сладкого сна”, в исполнении Альбины Николаевой и Якова Яковлева.

Потом микрофон перешёл к старейшине - Бер-Тамоеву Леониду Алексеевичу, он поздравил всех с праздником и выразил благодарность украинскому народу за гостеприимность.

Приветствовали народ и спонсоры: Бабаев Альберт, Едигаров Вениамин, Слава Бетжанов, Павел Петров, Бабаев Роберт.

Ведущие провели увлекательную викторину по истории и религии древней Родины, объединившую даже самые

гостям: мер Новой Каховки - Коваленко Владимир Иванович не только поздравлял и нахваливал, но и недурно спел украинскую народную песню и станцевал со всеми; домашний литературно-музыкальный клуб “Лимузин” из Новой Каховки подарил хозяевам праздника поздравление в исполнении автора, поэта Дмитрия Кириченко, и огромное самодельное солнце, мягкое и радостное. От имени ассирийской общины Киева выступила Эмма Андреевна Беньяминова.

После торжественной части и

Ближе к рассвету зал опустел до утра, чтоб потом вновь принять молодёжь и продолжить до вечера праздник ассирийского Нового года... Наши предки праздновали новый год 12 дней, а мы - 2 дня.

Особо хочется поблагодарить организаторов праздника: Яковлеву Татьяну, Лазарева Эдварда, Бабаева Никадима, Карапетяна Давида и руководителя общины Бабаева Альберта Карленовича.

Мария Вениаминова.
г. Новая Каховка, Херсонская область.

Баскетболистки “Синаххериба” встречаются с “Аккадом”



Баскетболистки клуба “Синаххериб” из Дохука сыграют в

финальном матче первенства Курдистанского региона с халдейской командой “Аккад” из Анкавы.

На прошлой неделе в Сулеймании ассирийки нанесли поражение курдским баскетболисткам из клуба “Новый Сирван”. Это была их седьмая подряд победа в нынешнем чемпионате региона.

В финальном матче девушки “Синаххериба” играют против

своих соплеменниц из клуба “Аккад”, неоднократно побеждавших в чемпионатах Ирака и Курдистана.

Эти две команды считаются лучшим резервом национальной женской сборной Ирака по баскетболу.

А могли бы играть в чемпионате Ассирии, сложись бы судьба нашего народа несколько иначе.

Роланд Биджамов.

Праздник в Алькоше



В ассиро-халдейском селении Алькош на Ниневийской равнине состоялся выпускной вечер по случаю окончания курсов сирийского (ассирийского) языка.

30 выпускников этих курсов,

разбившись на пары, устроили красочное дефиле в ассирийских национальных костюмах из разных местностей Ирака. Затем они исполнили ряд народных танцев.

Праздник был организован

Департаментом ассирийской культуры и искусств совместно с приходскими организациями церкви Мар Гиваргис.

Роланд Биджамов.

www.roland-expert.livejournal.com



Поздравляем! Тамару Адольфовну Мирзоеву



Президент донецкой областной ассирийской ассоциации “Иимма”. Награждена медалями и паспортом города от мэрии Донецка, а также имеет дипломы и грамоты от мэрии за активное участие в общественной жизни города. Активная участница ассирийского Национального Движения с 2000 года по настоящее время.

С 45 - летним юбилеем!



Поздравляем!



Мераби и Тэону Йонанидзе г. Запорожье с рождением сына Юханны.

ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܢܝܢܐ ܕܥܡܪܝܬܐ

Газета “Ассирийские новости”

Редакционная коллегия: Заместитель главного редактора к.т.н. Алексей Тамразов, к.п.н. Роланд Биджамов, к.и.н. Иосиф Зая, Ирина Саградова-Гаспарян.

Издаётся ежеквартально. Распространяется бесплатно. Тираж 2700 экз. Свидетельство о регистрации: серия 33 № 1002-277-ПР от 26.11.10 г. выданное Главным управлением юстиции Запорожской облгосадминистрации. Номер набран и отпечатан в типографии “Колор-принт” ФОП Высочин О. В., г. Запорожье.

Учредитель и главный редактор: Бадари Гиваргис Барчамонович.

Украина, 69063, г. Запорожье, ул. Горького, 55, кв. 77, e-mail: assyriandiaspora@ukr.net

тел./факс: +38 (061) 764-58-23, моб. +38 (067) 174-35-87.

Редакция может опубликовать статьи в порядке обсуждения, не разделяя мнение автора. Ответственность за содержание статьи несёт автор.